Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2025/0059(COD)

1.12.2025

AMANDMANI
481 - 825

Nacrt izvješća
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

o uspostavi zajedničkog sustava vraćanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Prijedlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Amandman 481
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(39.a) Osobne podatke o državljanima trećih zemalja trebalo bi prenijeti zemlji podrijetla tek nakon temeljite procjene kojom se utvrđuje da prijenos neće ugroziti njihovu dobrobit.

Or. en

Amandman 482
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.a) Žrtve trgovine ljudima koje su u postupku dobivanja boravišne dozvole u skladu s Direktivom Vijeća 2004/81/EZ ne bi se trebale smatrati osobama s neregularnim boravkom na državnom području dotične države članice sve dok nadležno tijelo ne donese konačnu odluku o izdavanju boravišne dozvole.

Or. en

Amandman 483
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na	***Briše se.***

obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat temelji na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama te druge relevantne podatke, a u propisno opravdanim slučajevima i podatke o njihovim osuđujućim presudama i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15], ovisno o tome koja je primjenjiva, kao i s načelima zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, proporcionalnosti i nužnosti te Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

---

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Amandman 484
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat temelji na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama te druge relevantne podatke, a u propisno opravdanim slučajevima i podatke o njihovim osuđujućim presudama i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15], ovisno o tome koja je primjenjiva, kao i s načelima zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, proporcionalnosti i nužnosti te Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.	***Briše se.***

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Amandman 485
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) ***Uredba*** (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća***[14] primjenjuje se na obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba*** (EU) ***2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat temelji na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban*** prijenos ***osobnih*** podataka ***državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama te druge relevantne podatke, a u propisno opravdanim slučajevima i podatke o njihovim osuđujućim presudama i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V.*** Uredbe (EU) 2016/679 ***i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15], ovisno o tome koja je primjenjiva, kao i s***	(41) ***Obrada osobnih podataka koju provode tijela za vraćanje država članica kako bi osigurala pravilnu provedbu postupaka vraćanja trebala bi biti u skladu s člankom 8. Povelje o temeljnim pravima i Uredbom (EU) 2016/679, a posebno člankom 9. stavkom 2. točkom (g). Potrebno je posvetiti posebnu pažnju osiguravanju proporcionalnosti i primjeni odgovarajućih i posebnih mjera za zaštitu temeljnih prava i interesa ispitanika. Države članice trebale bi izbjegavati svaki kontakt sa zemljom podrijetla podnositelja zahtjeva za azil dok se ne donese konačna odluka o zahtjevu za međunarodnu zaštitu. Treće zemlje vraćanja često ne podliježu odlukama o primjerenosti koje Komisija donosi u skladu s člankom 45. Uredbe*** (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća ***te često nisu sklopile sporazum o ponovnom prihvatu s Unijom ili na drugi način osiguravaju odgovarajuće zaštitne mjere u***

načelima zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, proporcionalnosti i nužnosti te Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

smislu članka 46. Uredbe (EU) ***2016/679. Sporazumi o ponovnom prihvatu koje Unija ili države članice sklapaju ili dogovaraju, a kojima se osiguravaju odgovarajuće zaštitne mjere za*** prijenos podataka ***trećim zemljama u skladu s člankom 46.*** Uredbe (EU) 2016/679***, trebali bi obuhvaćati obvezujuća i provediva jamstva tih trećih zemalja za zaštitu podataka. Kad ti sporazumi ne postoje, nadležna tijela država članica ne bi trebala prenositi osobne podatke tijelima trećih zemalja***.

---

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Amandman 486
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(41) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća[14] primjenjuje se na obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat temelji na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama ***te druge relevantne podatke, a u propisno opravdanim slučajevima i podatke o njihovim osuđujućim presudama*** i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15]***, ovisno o tome koja je primjenjiva, kao i s*** načelima zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, proporcionalnosti i nužnosti te Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

(41) ***(41)*** Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća[14] primjenjuje se na obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat temelji na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15]***, pod uvjetom da je državljanin treće zemlje na kojeg se primjenjuje odluka o vraćanju pristao na takav prijenos. Osim toga, prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, a koji se odnose na njihove osuđujuće presude, mogao bi u propisno opravdanim slučajevima biti potreban radi ponovnog prihvata i reintegracije. Svi prijenosi osobnih podataka državljana trećih zemalja moraju biti u skladu s*** načelima zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, proporcionalnosti i nužnosti te Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

---

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom

osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).	osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Obrazloženje

U skladu s amandmanima podnesenim na članke 39, 40. i 41.

Amandman 487
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća[14] primjenjuje se na obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat ***temelji*** na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama te druge relevantne podatke, a u propisno opravdanim slučajevima i podatke o njihovim osuđujućim presudama i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15]***, ovisno o tome koja je primjenjiva, kao i s načelima zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, proporcionalnosti i nužnosti te Poveljom***	(41) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća[14] primjenjuje se na obradu osobnih podataka za potrebe ove Uredbe. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuje se na obradu osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije za potrebe ove Uredbe. Budući da se ponovni prihvat ***i djelotvorno vraćanje temelje*** na važnim razlozima od javnog interesa, za potrebe ponovnog prihvata i reintegracije mogao bi biti potreban prijenos osobnih podataka državljana trećih zemalja kojima je izdana odluka o vraćanju, uključujući podatke o njihovu identitetu i putnim ispravama te druge relevantne podatke, a u propisno opravdanim slučajevima i podatke o njihovim osuđujućim presudama i zdravstvene podatke. Takvi prijenosi moraju se odvijati u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725[15]**.**

Europske unije o temeljnim pravima.

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

[14] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018, str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Amandman 488
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Prepreke suradnji i komunikaciji među tijelima država članica nadležnima za postupke azila i vraćanja ključan su strukturni element koji koči učinkovitiji postupak vraćanja. Nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko surađivati i međusobno se koordinirati. Ako države članice nadležnim tijelima na temelju ove Uredbe imenuju tijela kaznenog progona, trebalo bi podrazumijevati da je to imenovanje ograničeno na takva tijela kad djeluju u svojstvu izvršavanja odluka o vraćanju. Tijela kaznenog progona koja	***Briše se.***

djeluju u svojstvu istražnih tijela u kaznenim postupcima ne bi trebala biti obuhvaćena takvim imenovanjem.

Or. en

Amandman 489
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) ***Prepreke suradnji i komunikaciji među tijelima država članica nadležnima za postupke azila i vraćanja ključan su strukturni element koji koči učinkovitiji postupak vraćanja.*** Nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko surađivati i međusobno se koordinirati***. Ako države članice nadležnim tijelima na temelju ove Uredbe imenuju tijela kaznenog progona, trebalo bi podrazumijevati da je to imenovanje ograničeno na takva tijela kad djeluju u svojstvu izvršavanja odluka o vraćanju***. ***Tijela kaznenog progona koja djeluju u svojstvu istražnih tijela u kaznenim postupcima ne bi trebala biti obuhvaćena takvim imenovanjem.***	(42) ***Nadležna tijela odgovorna za azil i*** nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko surađivati i međusobno se koordinirati ***kako bi se osigurala djelotvorna vraćanja***.

Or. en

Amandman 490
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) ***Prepreke suradnji i komunikaciji među tijelima država članica nadležnima za postupke azila i vraćanja ključan su***	(42) ***Nadležna tijela odgovorna za azil i*** nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko

strukturni element koji koči učinkovitiji postupak vraćanja. Nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko surađivati i međusobno se koordinirati***. Ako države članice nadležnim tijelima na temelju ove Uredbe imenuju tijela kaznenog progona, trebalo bi podrazumijevati da je to imenovanje ograničeno na takva tijela kad djeluju u svojstvu izvršavanja odluka o vraćanju***. ***Tijela kaznenog progona koja djeluju u svojstvu istražnih tijela u kaznenim postupcima ne bi trebala biti obuhvaćena takvim imenovanjem.***	surađivati i međusobno se koordinirati ***kako bi se osigurala djelotvorna vraćanja***.

Or. en

Amandman 491
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Prepreke suradnji i komunikaciji među tijelima država članica nadležnima za postupke azila i vraćanja ključan su strukturni element koji koči učinkovitiji postupak vraćanja. Nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko surađivati i međusobno se koordinirati. ***Ako države članice nadležnim tijelima na temelju ove Uredbe imenuju tijela kaznenog progona, trebalo bi podrazumijevati da je to imenovanje ograničeno na takva tijela kad djeluju u svojstvu izvršavanja odluka o vraćanju. Tijela kaznenog progona koja djeluju u svojstvu istražnih tijela u kaznenim postupcima ne bi trebala biti obuhvaćena takvim imenovanjem.***	(42) Prepreke suradnji i komunikaciji među tijelima država članica nadležnima za postupke azila i vraćanja ključan su strukturni element koji koči učinkovitiji postupak vraćanja. Nadležna tijela uključena u različite faze postupka vraćanja trebala bi blisko surađivati i međusobno se koordinirati.

Or. en

Amandman 492
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Zajednički sustav za vraćanje trebao bi se u potpunosti temeljiti na digitalnim sustavima za potporu upravljanju vraćanjem, ponovnim prihvatom i reintegracijom kojima se operativno upravlja na razini Unije ili država članica, pri čemu u prvom planu trebaju biti učinkovit administrativni postupak, suradnja, razmjena informacija i interoperabilnost.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 493
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Zajednički sustav za vraćanje trebao bi se u potpunosti temeljiti na digitalnim sustavima za potporu upravljanju vraćanjem, ponovnim prihvatom i reintegracijom kojima se operativno upravlja na razini Unije ili država članica, pri čemu u prvom planu trebaju biti učinkovit administrativni postupak, suradnja, razmjena informacija i interoperabilnost.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog digitalizacije sustava upravljanja predmetima u području vraćanja bit će zaseban zakonodavni prijedlog. Vjerujemo da bi se odluka o aspektima digitalizacije trebala donijeti u tom dokumentu.

Amandman 494
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Zajednički sustav za vraćanje trebao bi se u potpunosti temeljiti na digitalnim sustavima za potporu upravljanju vraćanjem, ponovnim prihvatom i reintegracijom kojima se operativno upravlja na razini Unije ili država članica, pri čemu u prvom planu trebaju biti učinkovit administrativni postupak, suradnja, razmjena informacija i interoperabilnost.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 495
Tomáš Zdechovský

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Zajednički sustav za vraćanje trebao bi se u potpunosti temeljiti na digitalnim sustavima za potporu upravljanju vraćanjem, ponovnim prihvatom i reintegracijom kojima se operativno upravlja na razini Unije ili država članica, pri čemu u prvom planu trebaju biti učinkovit administrativni postupak, suradnja, razmjena informacija i interoperabilnost.	(43) Zajednički sustav za vraćanje trebao bi se u potpunosti temeljiti na digitalnim sustavima za potporu upravljanju vraćanjem, ponovnim prihvatom i reintegracijom kojima se operativno upravlja na razini Unije ili država članica, pri čemu u prvom planu trebaju biti učinkovit administrativni postupak, suradnja, razmjena informacija i interoperabilnost. ***Digitalizacija upravljanja vraćanjem, koja će biti***

uređena zasebnim instrumentom, trebala bi omogućiti smjernice o tom pitanju.

Or. en

Amandman 496
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. Takvu bi potporu u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava i programa za upravljanje vraćanjem u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć za potporu vraćanju državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji.	(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. ***Radi osiguravanja usklađenog pristupa, sprečavanja nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije i izbjegavanja dvostrukog administrativnog opterećenja uspostavom paralelnih struktura na nacionalnoj razini, EU bi trebao osigurati dostupnost potpora za reintegraciju financiranih programima Unije, kao što su one koje koordinira Frontex.*** Takvu bi potporu ***Unije*** u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava i programa za upravljanje vraćanjem u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć za potporu vraćanju državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji.

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Amandman 497
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. ***Takvu bi potporu u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava i programa za upravljanje vraćanjem u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili***	(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17].

nenovčana pomoć za potporu vraćanju državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji.

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Amandman 498
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove ***Uredbe***. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. ***Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17].*** Takvu bi potporu ***u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava i***	(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove ***Direktive u skladu s temeljnim pravima***. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Takvu bi potporu ***trebalo ograničiti na financiranje dobrovoljnog vraćanja i reintegracije te uvjetovati time da države članice u potpunosti poštuju temeljna prava u postupku vraćanja, ali i u postupku azila. Ako neovisni mehanizam praćenja utvrdi kršenje temeljnih prava, Komisija bi trebala ukinuti financijsku i operativnu*** pomoć ***dotičnoj državi članici***.

programa za upravljanje vraćanjem u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć ***za potporu vraćanju državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji***.

---

*[16] **Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).***

*[17] **Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).***

Or. en

Amandman 499
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se ***trebale*** financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju	(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se ***mogle*** financirati iz tematskog instrumenta Fonda za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju

Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. Takvu bi potporu u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava i programa za upravljanje vraćanjem u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć za potporu vraćanju državljana trećih zemalja ***koji nezakonito borave u Uniji***.	Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. Takvu bi potporu u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava i programa za upravljanje vraćanjem u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć za potporu vraćanju državljana trećih zemalja ***na koje primjenjuje odluka o vraćanju***.
[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).	[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Obrazloženje

Manja prilagodba kako bi se odrazili različiti ciljevi FAMI-ja.

Amandman 500
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda	(44) Unija pruža financijsku i operativnu potporu za djelotvornu provedbu ove Uredbe. U mjeri u kojoj bi se trebale financirati iz tematskog instrumenta Fonda

za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. Takvu bi potporu u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava ***i programa*** za upravljanje vraćanjem ***u okviru kojih će se pružati logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć*** za potporu vraćanju državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji.

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

za azil, migracije i integraciju, aktivnosti se mogu provoditi u okviru izravnog, neizravnog ili podijeljenog upravljanja. Države članice trebale bi na najbolji način iskoristiti dostupne financijske instrumente, programe i projekte Unije u području vraćanja, posebno na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[16], kao i operativnu pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[17]. Takvu bi potporu u prvom redu trebale koristiti za uspostavu sustava za upravljanje vraćanjem***, uključujući sveobuhvatno upravljanje slučajevima,*** za potporu vraćanju državljana trećih zemalja koji ***neregulirano*** borave u Uniji.

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 (SL L 295, 14.11.2019., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Amandman 501
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(44.a) Vjerodostojnost sustava Unije za upravljanje azilom i migracijama uglavnom je ugrožena trajno niskom stopom djelotvornih vraćanja. Kako bi se učinilo više od ispunjavanja puke obveze u obliku sredstava te osiguralo da zajednički postupci utvrđeni ovom Uredbom dovedu do opipljivih rezultata, potrebno je uvesti obvezu postizanja rezultata za države članice. Stoga treba utvrditi jasan i ambiciozan cilj za čije se postizanje od država članica traži da poduzmu sve mjere nužne za djelotvorno vraćanje barem 80 % osoba koje podliježu izvršivoj odluci o vraćanju. Ako države članice ne ostvare taj cilj, treba aktivirati strukturirani mehanizam odgovornosti i potpore koji će Komisiji omogućiti da utvrdi glavne uzroke i pruži ciljanu pomoć ili na razini Unije poduzme mjere radi rješavanja problema nedovoljne suradnje trećih zemalja.

Or. en

Amandman 502
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(44.b) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama. Međutim,

brojne države ne ispune tu obvezu. Stoga politiku vraćanja Unije treba ojačati uspostavom strukturiranog okvira za poticanje suradnje trećih zemalja. Takav bi se okvir trebao temeljiti na transparentnoj i objektivnoj godišnjoj procjeni suradnje trećih zemalja u pogledu ponovnog prihvata koja je utemeljena na podacima. Za osiguranje pravne sigurnosti i predvidljivosti ta procjena trebala bi dovesti do klasifikacije na temelju koje se automatski primjenjuje unaprijed određen skup proporcionalnih mjera.

Or. en

Amandman 503
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(44.c) Mjere bi trebale iskoristiti ključna područja politika vanjskog djelovanja Unije, uključujući pomoć u razvoju, trgovinske povlastice i viznu politiku, kako bi se trećim zemljama poslala jasna i dosljedna poruka. U slučajevima ozbiljne nesuradnje trebalo bi donijeti dodatne mjere u skladu s člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Or. en

Amandman 504
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(44.d) Kako bi se uspostavio sustav poticaja koji se samostalno obnavlja, trebalo bi prenamijeniti financijska sredstva iz proračuna Unije i država članica čija je isplata obustavljena kao posljedica nesuradnje. Ta bi sredstva trebala imati dvostruki cilj koji se odnosi na nagrađivanje zemalja koje najviše surađuju pružanjem dodatne potpore i na jačanje Unijine vlastite sposobnosti da upravlja svojim vanjskim granicama, među ostalim zahvaljujući radu Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex).

Or. en

Amandman 505
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju***, ponovnom prihvatu*** i reintegraciji ključni su za praćenje ***djelotvornosti*** ove ***Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer pružaju vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije.*** Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove ***Uredbe*** i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.	(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju i reintegraciji ključni su za praćenje ***provedbe*** ove ***Direktive,*** trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove ***Direktive*** i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.

Or. en

Amandman 506
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer pružaju vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove Uredbe i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.	(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer pružaju vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima ***te bi države članice Komisiji trebale redovito dostavljati ažurirane i usporedive podatke*** kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove Uredbe i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.

Or. en

Amandman 507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) ***Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje*** djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja ***jer pružaju vrijedan uvid u učinkovitost*** postupaka vraćanja, ***suradnju*** trećih zemalja i ***ishode*** postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih	(45) ***Izvješćivanje o*** djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja ***trebali bi se temeljiti na prikupljanju i analizi postojećih, pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o učinkovitosti*** postupaka vraćanja, ***suradnje*** trećih zemalja i postupaka reintegracije***. Trebalo bi razmotriti i prema potrebi preispitati standarde iz Uredbe (EU) 862/2007, Uredbe (EU) 2019/1896 i nacionalnog***

podataka i izvješćivanje o njima kako bi ***Komisija i države članice mogle procijeniti učinak*** ove Uredbe i ***donositi*** utemeljene odluke o budućem razvoju politika.	***prava kako bi se osigurala relevantnost statističkih podataka***. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi ***se omogućila procjena učinka*** ove Uredbe i ***donijele*** utemeljene odluke o budućem razvoju politika.

Or. en

Amandman 508
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer pružaju vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove Uredbe i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.	(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje djelotvornosti ove Uredbe***, posebno mehanizma suradnje za potrebe vraćanja,*** i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer pružaju vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove Uredbe i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.

Or. en

Amandman 509
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer ***pružaju*** vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove Uredbe i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.	(45) Prikupljanje i analiza pouzdanih i usporedivih statističkih podataka o vraćanju, ponovnom prihvatu i reintegraciji ključni su za praćenje djelotvornosti ove Uredbe i utvrđivanje područja u kojima su potrebna poboljšanja jer ***bi mogli pružiti*** vrijedan uvid u učinkovitost postupaka vraćanja***, djelotvornost zadržavanja***, suradnju trećih zemalja i ishode postupaka reintegracije. Trebalo bi utvrditi zajedničke standarde i definicije za prikupljanje relevantnih podataka i izvješćivanje o njima kako bi Komisija i države članice mogle procijeniti učinak ove Uredbe i donositi utemeljene odluke o budućem razvoju politika.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s amandmanima podnesenim na članak 48.

Amandman 510
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Kako bi se uspostavili jedinstveni uvjeti za provedbu ove Uredbe, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za uvođenje europskog naloga za vraćanje i zajedničkog obrasca zahtjeva za ponovni prihvat. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[18].	***Briše se.***
[18] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad	

izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Amandman 511
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Kako bi se uspostavili jedinstveni uvjeti za provedbu ove Uredbe, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za uvođenje ***europskog naloga za vraćanje i*** zajedničkog obrasca zahtjeva za ponovni prihvat. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[18].	(46) Kako bi se uspostavili jedinstveni uvjeti za provedbu ove Uredbe, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za uvođenje zajedničkog obrasca zahtjeva za ponovni prihvat. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[18].
[18] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[18] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Amandman 512
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) S obzirom na to da cilj ove Uredbe da se poboljša učinkovitost vraćanja radi	***Briše se.***

zaštite područja bez unutarnjih granica ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka mjera za uspostavu zajedničkog i dosljednog pristupa među državama članicama on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

Or. en

Amandman 513
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) S obzirom na to da cilj ove Uredbe da se poboljša učinkovitost vraćanja radi zaštite područja bez unutarnjih granica ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka mjera za uspostavu zajedničkog i dosljednog pristupa među državama članicama on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.	(48) S obzirom na to da cilj ove Uredbe da se poboljša ***sigurnost, održivost i*** učinkovitost vraćanja radi zaštite područja bez unutarnjih granica ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka mjera za uspostavu zajedničkog i dosljednog pristupa među državama članicama on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

Or. en

Amandman 514
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) S obzirom na to da cilj ove Uredbe da se poboljša učinkovitost vraćanja ***radi zaštite područja bez unutarnjih granica*** ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka mjera za uspostavu zajedničkog i dosljednog pristupa među državama članicama on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.	(48) S obzirom na to da cilj ove Uredbe da se poboljša učinkovitost vraćanja ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka mjera za uspostavu zajedničkog i dosljednog pristupa među državama članicama on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

Or. en

Amandman 515
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 55.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(55.a) Ovom se Uredbom ulaže odlučujući napor u uspostavu funkcionalnog zajedničkog sustava Europske unije u području vraćanja. Njezina bi se primjena u početku trebala ograničiti na fiksno probno razdoblje kako bi se provjerilo hoće li jedinstveni pristup dovesti do očekivanih rezultata u praksi. Nastavak primjene ove Uredbe nakon tog razdoblja trebao bi ovisiti o pozitivnoj ocjeni njezine djelotvornosti i dodane vrijednosti. Ako se takva djelotvornost ne dokaže te se prema tome važenje Uredbe ne produlji, upravljanje postupcima vraćanja ponovno će biti u

nadležnosti država članica. Države članice bi za potrebe zaštite pravne sigurnosti u takvom slučaju trebale osigurati uspostavu vlastitih nužnih nacionalnih pravnih okvira kako bi nesmetano nastavile s upravljanjem postupcima vraćanja te spriječile praznu prazninu.

Or. en

Amandman 516
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji***, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima***.	1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji.

Or. en

Amandman 517
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji***, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te***	1. Ovom se Uredbom uspostavlja ***sveobuhvatni*** zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji.

primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 518
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se ***Uredbom uspostavlja zajednički sustav*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji, ***u skladu*** s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica ***i ljudskim pravima***.	1. Ovom se ***Direktivom utvrđuju standardi i postupci koji se imaju primjenjivati u državama članicama koje odluče provesti politiku*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***neregulirano*** borave u Uniji, ***kako bi se osigurala njezina usklađenost*** s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica***, pristupu zaštiti za tražitelje azila i osobe bez državljanstva, kao i poštovanju ljudskih prava***.

Or. en

Amandman 519
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom ***uspostavlja*** zajednički ***sustav*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave ***u Uniji***, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata ***posebno*** Poveljom Europske	1. ***Kako bi se osiguralo djelotvorno vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na državnom području država članica,*** ovom se Uredbom ***utvrđuju*** zajednički ***standardi i postupci***

unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama ***na temelju međunarodnog prava***, među ostalim o ***zaštiti izbjeglica i*** ljudskim pravima.	***koje treba primjenjivati u državama članicama*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave ***na državnom području država članica***, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) ***i općim načelima prava Unije,*** te ***u skladu s*** primjenjivim ***međunarodnim*** obvezama, među ostalim o ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 520
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, ***u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima***.	1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, ***kako bi se državama članicama pružila potpora u borbi protiv nezakonitih migracija***.

Or. en

Amandman 521
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, u skladu s temeljnim pravima koja	1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, u skladu s temeljnim pravima koja

su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava***, među ostalim o zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima***.	su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava.

Or. fr

Amandman 522
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima.	1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***neregulirano*** borave u Uniji, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 523
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito borave*** u Uniji, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o	1. Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***se neregulirano nalaze*** u Uniji, u skladu s temeljnim pravima koja su priznata posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) te primjenjivim obvezama na temelju međunarodnog prava, među ostalim o

zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima.	zaštiti izbjeglica i ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 524
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 525
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe ***zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj je ove Uredbe ***omogućiti državama članicama da poduzmu sve potrebne mjere kako bi se zajamčila djelotvorna vraćanja***.

Or. en

Amandman 526
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe ***zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj je ove Uredbe ***omogućiti državama članicama da poduzmu sve potrebne mjere kako bi se zajamčila djelotvorna vraćanja***.

Or. en

Amandman 527
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom ***u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom.

Or. en

Amandman 528
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim	2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti ***poštovanje obveze napuštanja područja Europske unije i*** djelotvorno vraćanje i

boravkom u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351.	ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Amandman 529
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351.***	2. ***Ovom se Uredbom uspostavlja pravni okvir za zajednički i djelotvorni sustav vraćanja na razini EU-a. Taj sustav sadržava sljedeće elemente:***

Or. en

Amandman 530
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno vraćanje ***i ponovni prihvat*** državljana trećih zemalja ***s nezakonitim boravkom*** u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3.***,*** članku 4. točki (h) ***i članku 5. točki (e)*** Uredbe (EU) 2024/1351.	2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti djelotvorno***, dostojanstveno i održivo*** vraćanje državljana trećih zemalja ***koji neregulirano borave na državnom području države članice*** u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3. ***i*** članku 4. točki (h) Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Obrazloženje

Da bi vraćanje bilo djelotvorno, jasno je da osobu treba ponovno prihvatiti. Ponovni prihvat sastavni je dio postupka vraćanja. Članak 5.e odnosi se na vraćanje u okviru vanjske politike EU-a. Pravna osnova ovog prijedloga ne odnosi se na vanjsku politiku.

Amandman 531
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti ***djelotvorno*** vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s ***nezakonitim*** boravkom ***u skladu sa sveobuhvatnim pristupom utvrđenim u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj je ove Uredbe zajamčiti ***dostojanstveno, sigurno i održivo*** vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s ***nereguliranim*** boravkom ***primjenom cjelovitog i poštenog postupka kako bi se odredilo imaju li pravo ostati u EU-u***.

Or. en

Amandman 532
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) zajedničkog postupka za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji;

Or. en

Amandman 533
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) sustava uzajamnog priznavanja i izvršenja odluka o vraćanju među državama članicama;

Or. en

Amandman 534
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2. – točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) mehanizma suradnje za potrebe vraćanja radi sustavne procjene i osiguravanja suradnje trećih zemalja u području ponovnog prihvata vlastitih državljana;

Or. en

Amandman 535
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Cilj je ove Uredbe zajamčiti brzo i djelotvorno vraćanje i ponovni prihvat državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom i tako doprinijeti sveobuhvatnom upravljanju migracijama kako je utvrđeno u članku 3., članku 4. točki (h) i članku 5. točki (e) Uredbe (EU)

2024/1351.

Or. en

Amandman 536
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ovom se Uredbom državama članicama ne onemogućuje da donesu ili zadrže odredbe koje su povoljnije za zaštitu javnog poretka ili javne sigurnosti ili za daljnje povećanje brzine i djelotvornosti postupaka za vraćanje ili udaljavanje.

Or. en

Amandman 537
Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. 3. Države članice primjenjuju jedinstvene i obvezujuće minimalne standarde postupanja u svim fazama postupka povratka kako bi se spriječile razlike u nacionalnim postupcima koje narušavaju koherentnost zajedničkog sustava povratka.

Or. hr

Amandman 538
Marieke Ehlers

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Ničime se u ovoj Uredbi državama članicama ne onemogućuje da donesu ili zadrže odredbe koje su povoljnije za zaštitu javnog poretka ili javne sigurnosti ili za daljnje povećanje brzine i djelotvornosti postupaka za vraćanje ili udaljavanje.
	Ako neka država članica utvrdi da primjena određenih odredbi ove Uredbe predstavlja stvarnu, trenutačnu i dostatno ozbiljnu prijetnju njezinoj nacionalnoj sigurnosti ili zadržavanju javnog poretka, može donijeti mjere za ograničenje područja primjene tih odredbi. Država članica obavješćuje Komisiju i Vijeće o donesenim mjerama te pritom dostavlja pregled poduzetih radnji i obrazloženje za njihovo poduzimanje

Or. en

Amandman 539
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave na državnom području država članica.	1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***neregulirano*** borave na državnom području država članica.

Or. en

Amandman 540
Estrella Galán

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave na državnom području država članica.	1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***neregulirano*** borave na državnom području država članica.

Or. en

Amandman 541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***nezakonito borave*** na državnom području država članica.	1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***se neregulirano nalaze*** na državnom području država članica.

Or. en

Amandman 542
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji nezakonito ***borave*** na državnom području država članica.	1. Ova se Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ***borave*** nezakonito na državnom području država članica.

Or. en

Amandman 543

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ne dovodeći u pitanje stavak 2.b ovog članka, ova se Uredba ne primjenjuje na državljane trećih zemalja:
	a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;
	b. koje su nadležna tijela uhitila ili uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu boravka ili stekli pravo boravka u toj državi članici;
	c. koji se u skladu s nacionalnim pravom moraju vratiti zbog kaznene sankcije ili posljedice kaznene sankcije;
	d. u pogledu kojih je pokrenut postupak izručenja.
	e. koji predstavljaju prijetnju nacionalnoj sigurnosti

Or. en

Amandman 544
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ne dovodeći u pitanje stavak 5. ovog članka, ova se Uredba ne

primjenjuje na državljane trećih zemalja:

(a) kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;

(b) koje su nadležna tijela uhitila ili uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu boravka ili stekli pravo boravka u toj državi članici;

(c) koji se u skladu s nacionalnim pravom moraju vratiti zbog kaznene sankcije ili posljedice kaznene sankcije;

(d) u pogledu kojih je pokrenut postupak izručenja;

(e) koji predstavljaju prijetnju nacionalnoj sigurnosti.

Or. en

Amandman 545
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje Uredba (EU) 2024/1351.

Or. en

Amandman 546
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Država članica može odlučiti ovu

Uredbu primijeniti na jednu ili više kategorija državljana trećih zemalja iz stavka 4. točaka (a), (b), (c) i (e). U takvim se slučajevima ova Uredba primjenjuje na te kategorije državljana trećih zemalja od datuma na koji je država članica drugim državama članicama i Komisiji dostavila svoju odluku o tome.

Or. en

Amandman 547
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Država članica može odlučiti ovu Uredbu primijeniti na jednu ili više kategorija državljana trećih zemalja iz stavka 4. točaka (a), (b), (c) i (e). U takvim se slučajevima ova Uredba primjenjuje na te kategorije državljana trećih zemalja od datuma na koji je država članica drugim državama članicama i Komisiji dostavila svoju odluku o tome.

Or. en

Amandman 548
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje nadležnost država članica da propišu da nezakonit boravak sam po sebi prema njihovu nacionalnom pravu predstavlja kazneno djelo.

Or. en

Amandman 549
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.c Ako država članica odluči primijeniti ovu Uredbu na državljane trećih zemalja koji se moraju vratiti zbog kaznene sankcije, ne primjenjuju se članci 7., 9. i 10.

Or. en

Amandman 550
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.c Ako država članica odluči primijeniti ovu Uredbu na državljane trećih zemalja koji se moraju vratiti zbog kaznene sankcije, ne primjenjuju se članci 7., 9. i 10.

Or. en

Amandman 551
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.d U pogledu državljana trećih zemalja koji su isključeni iz područja

primjene ove Uredbe u skladu sa stavkom 4. točkama (a) i (b), države članice osiguravaju da postupanje prema njima i razina njihove zaštite nisu nepovoljniji od onih utvrđenih u članku 12. stavcima 4. i 5., članku 14. stavku 2., članku 14. stavku 6. točkama (c) i (e), članku 34. stavcima od 1. do 6. i članku 35.

Or. en

Amandman 552
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 3.	***Briše se.***
Odstupanja	
1. Države članice mogu odstupiti od odredaba ove Uredbe za državljane trećih zemalja:	
a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;	
b. koje su nadležna tijela uhitila ili uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu ili im nije priznato pravo boravka u toj državi članici.	
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.	

Or. en

Amandman 553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 3.	***Briše se.***
Odstupanja	
1. Države članice mogu odstupiti od odredaba ove Uredbe za državljane trećih zemalja:	
a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;	
b. koje su nadležna tijela uhitila ili uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu ili im nije priznato pravo boravka u toj državi članici.	
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.	

Or. en

Amandman 554
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 3.	***Briše se.***
Odstupanja	
1. Države članice mogu odstupiti od odredaba ove Uredbe za državljane trećih zemalja:	
a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;	
b. koje su nadležna tijela uhitila ili uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu ili im nije priznato pravo boravka u toj državi članici.	
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.	

Or. en

Amandman 555
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice mogu odstupiti od odredaba ove Uredbe za državljane trećih zemalja:	***Briše se.***
a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;	
b. koje su nadležna tijela uhitila ili	

uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu ili im nije priznato pravo boravka u toj državi članici.

Or. en

Amandman 556
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399***;***	a. kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399**.**

Or. en

Amandman 557
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. koje su nadležna tijela uhitila ili uhvatila u vezi s nezakonitim prelaskom kopnene, morske ili zračne vanjske granice države članice i koji potom nisu dobili dozvolu ili im nije priznato pravo boravka u toj državi članici.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Na osobe iz ove kategorije primjenjuje se i Uredba o uvođenju dubinske provjere. Tim se propisom predviđa, među ostalim, njihova identifikacija i daljnje upućivanje na postupke

azila ili vraćanja. Nema apsolutno nikakvog razloga zašto se te osobe ne bi obuhvatile trenutačnom Uredbom ako nisu upućene na postupak azila.

Amandman 558
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	b.a državljani trećih zemalja koji se moraju u skladu s nacionalnim pravom vratiti radi kaznene sankcije ili posljedice kaznene sankcije ili je u pogledu njih pokrenut postupak izručenja.

Or. en

Amandman 559
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	b.a državljani trećih zemalja koji predstavljaju prijetnju nacionalnoj sigurnosti.

Or. en

Amandman 560
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka bb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

b.b državljani trećih zemalja koji predstavljaju prijetnju nacionalnoj sigurnosti.

Or. en

Amandman 561
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a kojima je odbijen ulazak na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399, u slučaju privremenog ponovnog uvođenja nadzora unutarnjih granica pod uvjetima utvrđenima u poglavlju II. glave III. te uredbe.

Or. en

Amandman 562
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad primjenjuju ***odstupanja*** u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih ***kategorija*** državljana trećih zemalja i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. ***stavci4.*** i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.	2. Kad primjenjuju ***odstupanje*** u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih državljana trećih zemalja i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. ***stavak 3. [procjena usklađenosti s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja], članak 12. stavak 4. [prisilne mjere]*** i ***članak 12.***

stavak 5. ***[zajedničke smjernice koje se odnose na sigurnosne odredbe o zajedničkom udaljavanju zračnim putem]***, ***članak 14. stavak 1. [načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja],*** članak 14. stavak 2. ***[odgoda udaljavanja], članak 14. stavak 6. točka (a) [osnovne potrebe]***, članak 14. stavak 6. točke (c) ***[hitna zdravstvena zaštita]*** i (e) ***[posebne potrebe ranjivih osoba]*** te članci 34. ***[uvjeti zadržavanja]*** i 35. ***[uvjeti za zadržavanje maloljetnika i obitelji]***.

Or. en

Obrazloženje

Komisija predlaže da se određene odredbe primjenjuju i na izuzete kategorije osoba prema kojima se postupa u skladu s nacionalnim pravom. Te odredbe treba proširiti kako bi se osigurala dosljednost pristupa država članica prema vraćanju i jednaki uvjeti ta sve vraćenike i sve države članice.

Amandman 563
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice ***oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.***	2. ***2.*** Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice ***u nacionalnom pravu definiraju primjenjive postupke.***

Or. en

Amandman 564

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja ***i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***. ***Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.***	2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja.

Or. en

Amandman 565
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja ***i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***. ***Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.***	2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja.

Or. en

Amandman 566
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja ***i poštovale načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***. ***Primjenjuju se sljedeći članci: članak 12. stavci 4. i 5., članak 14. stavak 2., članak 14. stavak 6. točke (c) i (e) te članci 34. i 35.***	2. Kad primjenjuju odstupanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka, države članice oslanjaju se na nacionalno pravo kako bi se pobrinule za vraćanje tih kategorija državljana trećih zemalja.

Or. en

Amandman 567
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „***nezakoniti boravak***” znači nazočnost na državnom području države članice državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u toj državi članici;	(2) „***neregulirana prisutnost***” znači nazočnost na državnom području države članice državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u toj državi članici;

Or. en

Obrazloženje

Važno je istaknuti da brojne osobe na koje se primjenjuje odluka o vraćanju uživaju i prethodno zatraženu međunarodnu zaštitu. Možda je njihova prisutnost na državnom području države članice neregulirana ali nije nezakonita. Moramo se oduprijeti pokušajima da se migranti s nereguliranim boravkom koji traže zaštitu prikazuju kao kriminalci.

Amandman 568
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „***nezakoniti*** boravak” znači nazočnost na državnom području države članice državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u toj državi članici;	(2) „***neregulirani*** boravak” znači nazočnost na državnom području države članice državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u toj državi članici;

Or. en

Amandman 569
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „***nezakoniti*** boravak” znači nazočnost na državnom području države članice državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u toj državi članici;	(2) „***neregulirani*** boravak” znači nazočnost na državnom području države članice državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u toj državi članici;

Or. en

Amandman 570
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2. – podtočka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) „vraćenik” znači državljanin treće zemlje koji se neregulirano nalazi na

državnom području države članice i koji podliježe izvršivoj odluci o vraćanju;

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 2. točku 26. Uredbe (EU) 2019/1896 (Frontex) koji je neznatno prilagođen.

Amandman 571
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2 – podtočka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) „maloljetnik” znači državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva mlađa od 18 godina,

Or. en

Amandman 572
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2. – podtočka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) „osoba bez državljanstva” znači osoba koju nijedna država prema svojem pravu ne smatra svojim državljaninom.

Or. en

Obrazloženje

Definicija osobe bez državljanstva kako je utvrđena u članku 3. točki 15. Uredbe (EU) 2024/1348 (Uredba o postupku azila) i članku 2. točki 5. Uredbe (EU) 2024/1356 (Uredba o uvođenju dubinske provjere).

Amandman 573
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) „zemlja vraćanja” znači jedno od sljedećeg:	(3) „zemlja vraćanja” znači***, neovisno o redoslijedu kojim se mogu primijeniti,*** jedno od sljedećeg:

Or. en

Amandman 574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) „zemlja ***vraćanja***” znači jedno od sljedećeg:	(3) „zemlja ***transfera***” znači jedno od sljedećeg:

Or. en

Obrazloženje

Budući da nije poznata zemlja u koju se osoba šalje, možda nije riječ o vraćanju nego transferu.

Amandman 575
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) treća zemlja koja je zemlja ***formalnog*** uobičajenog boravišta	(b) treća zemlja koja je zemlja ***prijašnjeg*** uobičajenog boravišta

državljanina treće zemlje;	državljanina treće zemlje;

Or. en

Amandman 576
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) treća zemlja tranzita na putu prema Uniji u skladu sa sporazumima ili dogovorima Unije ili država članica o ponovnom prihvatu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 577
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) treća zemlja tranzita na putu prema Uniji u skladu sa sporazumima ili dogovorima Unije ili država članica o ponovnom prihvatu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 578
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) treća zemlja koja nije ona iz	***Briše se.***

točaka (a), (b) i (g), a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;

Or. en

Amandman 579
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a), (b) i (g), a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 580
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a)**,** (b) ***i (g)***, a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;	(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a) ***i*** (b), a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka ***i u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno zatražio vratiti***;

Or. en

Amandman 581
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a)**,** (b) ***i (g)***, a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;	(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a) ***i*** (b), a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;

Or. en

Obrazloženje

Radi dosljednosti, s obzirom na to da se točka (g) briše

Amandman 582
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a)**,** (b) ***i (g)***, a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;	(d) treća zemlja koja nije ona iz točaka (a) ***i*** (b), a u kojoj državljanin treće zemlje ima pravo ulaska i boravka;

Or. en

Amandman 583
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) sigurna treća zemlja u odnosu na koju je zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje odbijen kao nedopušten na temelju članka 59. stavka 8. Uredbe (EU) 2024/1348;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 584

Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) sigurna treća zemlja u odnosu na koju je zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje odbijen kao nedopušten na temelju članka 59. stavka 8. Uredbe (EU) 2024/1348;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) sigurna treća zemlja u odnosu na koju je zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje odbijen kao nedopušten na temelju članka 59. stavka 8. Uredbe (EU) 2024/1348;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U članku 59. Uredbe o postupku azila utvrđuju se uvjeti pod kojima se neka treća zemlja može smatrati sigurnom trećom zemljom u svrhu podnošenja zahtjeva za azil. Uvjeti za primjenu tog koncepta na odluku o vraćanju moraju se i dalje primjenjivati. Konkretno, kako bi se zajamčilo djelotvorno, održivo i dostojanstveno vraćanje, državljanin treće zemlje s tom sigurnom trećom zemljom mora imati poveznicu zbog koje bi bilo razumno da ga se pošalje u tu zemlju. Ako takva poveznica ne postoji, vraćanje vrlo vjerojatno neće biti djelotvorno, održivo ni dostojanstveno.

Amandman 586
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) prva zemlja azila u odnosu na koju je zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje odbijen kao nedopušten na temelju članka 58. stavka 4. Uredbe (EU) 2024/1348;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U članku 58. Uredbe o postupku azila utvrđuju se uvjeti pod kojima se neka treća zemlja može smatrati prvom zemljom azila. Uvjeti za primjenu tog koncepta na odluku o vraćanju moraju se i dalje primjenjivati. Konkretno, kako bi se zajamčilo djelotvorno, održivo i dostojanstveno vraćanje, tijela koja provode operaciju vraćanja moraju biti sigurna da će dotični državljani trećih zemalja i dalje moći koristiti zaštitu koja im je dodijeljena prije putovanja u Uniju.

Amandman 587
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) prva zemlja azila u odnosu na koju je zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje odbijen kao nedopušten na temelju članka 58. stavka 4. Uredbe (EU) 2024/1348;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 588
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 3. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(f) prva zemlja azila u odnosu na koju je zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje odbijen kao nedopušten na temelju članka 58. stavka 4. Uredbe (EU) 2024/1348;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) treća zemlja s kojom postoji sporazum ili dogovor na temelju kojeg prihvaća državljanina treće zemlje u skladu s člankom 17. ove Uredbe;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Razmjena migranata koja se predlaže ovim dodatkom neće dovesti ni do kakve geopolitičke prednosti za EU. Nije utvrđena nijedna treća zemlja koja želi primiti natrag vraćenike. Nisu predviđena nikakva jamstva u pogledu sudbine osoba koje se šalju u te treće zemlje te je vrlo dvojbena održivost takvih vraćanja.

Amandman 590
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) treća zemlja s kojom postoji sporazum ili dogovor na temelju kojeg prihvaća državljanina treće zemlje u skladu s člankom 17. ove Uredbe;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 591
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) treća zemlja s kojom postoji sporazum ili dogovor na temelju kojeg prihvaća državljanina treće zemlje u skladu s člankom 17. ove Uredbe;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 592
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) treća zemlja s kojom postoji sporazum ili dogovor na temelju kojeg prihvaća državljanina treće zemlje u skladu s člankom 17. ove Uredbe;	(g) treća zemlja ***koja nije ona iz točaka (a), (b) i (d)*** s kojom postoji sporazum ili dogovor na temelju kojeg prihvaća državljanina treće zemlje u skladu s člankom 17. ove Uredbe;

Or. en

Amandman 593
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) „odluka o vraćanju” znači ***upravna*** ili ***sudska*** odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje nezakonit i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja	(4) „odluka o vraćanju” znači ***upravni*** ili ***sudski akt ili*** odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje nezakonit i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja ***državnog***

Europske unije;	područja ***država članica***;

Or. en

Amandman 594
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) „odluka o vraćanju” znači upravna ili sudska odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje ***nezakonit*** i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja Europske unije;	(4) „odluka o vraćanju” znači upravna ili sudska odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje ***nereguliran*** i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja Europske unije;

Or. en

Amandman 595
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) „odluka o vraćanju” znači upravna ili sudska odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje ***nezakonit*** i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja Europske unije;	(4) „odluka o vraćanju” znači upravna ili sudska odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje ***nereguliran*** i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja Europske unije;

Or. en

Amandman 596
Estrella Galán

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) „odluka o vraćanju” znači upravna ili sudska odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje ***nezakonit*** i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja Europske unije;	(4) „odluka o vraćanju” znači upravna ili sudska odluka u kojoj se navodi ili određuje da je boravak državljanina treće zemlje ***nereguliran*** i kojom se određuje ili utvrđuje obveza napuštanja područja Europske unije;

Or. en

Amandman 597
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(4.a) „vraćanje” znači, u pogledu državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom:
	a. dobrovoljni povratak iz točke 6.; ili
	b. udaljavanje od strane nadležnih tijela s državnog područja država članica u zemlju vraćanja iz točke 3.;

Or. en

Amandman 598
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 4.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(4.b) „odluka kojom se nalaže udaljavanje” znači upravna ili sudska odluka ili akt u kojem se navodi ili određuje da državljanin treće zemlje može biti udaljen u jednu ili više zemalja

vraćanja iz točke 3.;

Or. en

Amandman 599
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) „udaljavanje” znači izvršenje odluke o vraćanju koje nadležna tijela provode fizičkim prijevozom iz državnog područja države članice;	(5) „udaljavanje” znači izvršenje odluke o vraćanju ***ili naloga za udaljavanje*** koje nadležna tijela provode fizičkim prijevozom iz državnog područja države članice;

Or. en

Amandman 600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) „udaljavanje” znači izvršenje odluke o vraćanju koje nadležna tijela provode fizičkim prijevozom iz državnog područja ***države članice***;	(5) „udaljavanje” znači izvršenje odluke o vraćanju koje nadležna tijela provode fizičkim prijevozom iz državnog područja ***država članica***;

Or. en

Amandman 601
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „dobrovoljni povratak” znači ***postupanje*** državljanina treće zemlje ***koji nezakonito boravi u Uniji*** u skladu s obvezom napuštanja ***državnog područja država članica u roku utvrđenom*** u odluci ***o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe***;	(6) „dobrovoljni povratak” znači ***odlazak s državnog područja država članica na vlastitu inicijativu, sa ili bez pomoći, i bez pribjegavanja udaljavanju:*** – državljanina treće zemlje ***s nezakonitim boravkom protiv kojeg još nije izdana formalna odluka o vraćanju; ili*** ***– državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom koji postupa*** u skladu s obvezom napuštanja ***unutar ili nakon isteka roka za dobrovoljni odlazak utvrđen*** u odluci;

Or. en

Amandman 602
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „dobrovoljni ***povratak***” znači ***postupanje*** državljanina treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi u Uniji ***u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku utvrđenom u odluci o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe***;	(6) „dobrovoljni ***odlazak***” znači ***prihvaćanje*** državljanina treće zemlje koji ***neregulirano*** boravi u Uniji ***da napusti državno područje države članice u bilo kojoj fazi postupka vraćanja, kao posljedica informirane odluke koju je slobodnom voljom donijela dotična osoba a da se na nju nije vršio nikakav fizički, psihološki ili materijalni pritisak***;

Or. en

Amandman 603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „dobrovoljni povratak” znači postupanje državljanina treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku ***utvrđenom u odluci o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe;***	(6) „dobrovoljni povratak” znači postupanje državljanina treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku ***koji su utvrdila nadležna tijela.***

Or. en

Amandman 604
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „***dobrovoljni*** povratak” znači postupanje državljanina treće zemlje koji ***nezakonito boravi*** u Uniji u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku utvrđenom u odluci o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe;	(6) „***prihvaćen*** povratak” znači postupanje državljanina treće zemlje koji ***se neregulirano nalazi*** u Uniji u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku utvrđenom u odluci o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe;

Or. en

Obrazloženje

Ako se vraćanje izvršava u skladu sa zakonskom obvezom, ne može ga se opisati kao dobrovoljno. To je prihvaćanje obveze te bi se to trebalo odraziti definicijom.

Amandman 605
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „dobrovoljni ***povratak***” znači	(6) „dobrovoljni ***odlazak***” znači

postupanje državljanina treće zemlje ***koji nezakonito boravi u Uniji*** u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku utvrđenom u odluci o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe;	postupanje ***dotičnog*** državljanina treće zemlje u skladu s obvezom napuštanja državnog područja država članica u roku utvrđenom u odluci o vraćanju u skladu s člankom 13. ove Uredbe;

Or. en

Amandman 606
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) „maloljetnik bez pratnje” znači maloljetnik koji stigne na državno područje država članica bez pratnje odrasle osobe koja je odgovorna za njega u skladu s pravom ili praksom dotične države članice te tako dugo dok taj maloljetnik nije pod stvarnom skrbi takve odrasle osobe, uključujući maloljetnika koji ostane bez pratnje nakon ulaska na državno područje država članica;

Or. en

Amandman 607
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 6.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.b) „član obitelji” znači roditelj, brat ili sestra, odrasli bračni drug, ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina ili djed i baka maloljetnika bez pratnje;

Or. en

Amandman 608
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „***bijeg***” znači ***radnja kojom*** državljanin treće zemlje ***prestaje*** biti dostupan nadležnim ***upravnim ili*** pravosudnim tijelima, primjerice napuštanjem državnog područja države članice bez dopuštenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje;	(7) „***opasnost od bijega***” znači ***dokazano postojanje razloga u slučaju nekog pojedinca koji se temelje na posebnim i objektivnim kriterijima strogo utvrđenim u zakonu i zbog kojih se vjeruje da bi*** državljanin treće zemlje ***u pogledu kojeg se provodi postupak vraćanja mogao prestati*** biti dostupan nadležnim pravosudnim tijelima, primjerice napuštanjem državnog područja države članice bez dopuštenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje;

Or. en

Amandman 609
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima***, primjerice napuštanjem državnog područja države članice bez dopuštenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje***;	(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima;

Or. en

Amandman 610
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima***, primjerice napuštanjem državnog područja države članice bez dopuštenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje;***	(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima**.**

Or. en

Amandman 611
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima***, primjerice napuštanjem državnog područja države članice bez dopuštenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje;***	(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima**.**

Or. en

Amandman 612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima***, primjerice napuštanjem državnog područja države članice bez dopuštenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje;***	(7) „bijeg” znači radnja kojom državljanin treće zemlje prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima**.**

Or. en

Obrazloženje

Primjeri se navode u uvodnim izjavama a ne definicijama.

Amandman 613
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice na određeno vrijeme;	(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt ***priložen odluci o vraćanju*** kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice na određeno vrijeme;

Or. en

Amandman 614
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području	(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području

države članice na određeno vrijeme;	države članice na određeno vrijeme ***zajedno s odlukom o vraćanju***;

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 3. točkom 6. Direktive o vraćanju koja je trenutačno na snazi. Zabrana ulaska trebala bi biti izdana zajedno s odlukom o vraćanju. Zabrana ulaska izdana pojedincu nakon što je dobrovoljno otišao predstavlja samo dodatnu birokraciju na granicama te odvraća od dobrovoljnih odlazaka.

Amandman 615
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice na određeno vrijeme;	(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice na određeno vrijeme ***ili zauvijek***;

Or. en

Amandman 616
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) ***„***zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice ***na određeno vrijeme;***	(8) zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice

Or. en

Amandman 617
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice ***na određeno vrijeme***;	(8) „zabrana ulaska” znači upravna ili sudska odluka ili akt kojim se zabranjuju ulazak i boravak na državnom području države članice;

Or. en

Amandman 618
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „postupak ponovnog prihvata” znači svi koraci koje nadležno tijelo ili, prema potrebi, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Frontex”) provodi radi potvrde državljanstva državljanina treće zemlje, izdavanja putne isprave za državljanina treće zemlje i organizacije operacije vraćanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 619
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „postupak ponovnog prihvata” znači svi koraci koje nadležno tijelo ili,	(9) „postupak ponovnog prihvata” znači svi koraci koje nadležno tijelo ili,

prema potrebi, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Frontex”) provodi radi potvrde državljanstva državljanina treće zemlje, izdavanja putne isprave za državljanina treće zemlje i organizacije ***operacije*** vraćanja;	prema potrebi, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Frontex”) provodi radi potvrde državljanstva državljanina treće zemlje, izdavanja putne isprave za državljanina treće zemlje i organizacije vraćanja;

Or. en

Amandman 620
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) „zahtjev za ponovni prihvat” znači zahtjev radi ponovnog prihvata koji nadležno tijelo podnosi nadležnom tijelu treće zemlje, a koji se prema potrebi sastoji od zahtjeva za potvrdu državljanstva i zahtjeva za izdavanje putne isprave;	(10) „zahtjev za ponovni prihvat” znači zahtjev radi ponovnog prihvata koji nadležno tijelo ***ili, prema potrebi, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Frontex”)*** podnosi nadležnom tijelu treće zemlje, a koji se prema potrebi sastoji od zahtjeva za potvrdu državljanstva i zahtjeva za izdavanje putne isprave;

Or. en

Amandman 621
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „operacija vraćanja” znači operacija koju organizira ili koordinira nadležno tijelo kako bi se vratili državljani treće zemlje iz jedne ili više država članica;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 622
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „operacija vraćanja” znači operacija koju organizira ili koordinira nadležno tijelo kako bi se vratili državljani treće zemlje iz jedne ili više država članica;	(11) „operacija vraćanja” znači operacija koju organizira ili koordinira nadležno tijelo ***ili podupire Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Frontex”)*** kako bi se vratili državljani treće zemlje iz jedne ili više država članica;

Or. en

Amandman 623
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „operacija vraćanja” znači operacija koju organizira ili koordinira nadležno tijelo kako bi se vratili državljani treće zemlje iz jedne ili više država članica;	(11) „operacija vraćanja” znači operacija koju organizira ili koordinira nadležno tijelo ***ili podupire Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Frontex”)*** kako bi se vratili državljani treće zemlje iz jedne ili više država članica;

Or. en

Amandman 624
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „operacija vraćanja” znači operacija	(11) „operacija vraćanja” znači operacija

koju organizira ili koordinira nadležno tijelo kako bi se vratili ***državljani treće zemlje*** iz jedne ili više država članica;	koju organizira ili koordinira nadležno tijelo kako bi se vratili ***vraćenici*** iz jedne ili više država članica***, bilo prisilno bilo dobrovoljno, neovisno o prijevoznom sredstvu***;

Or. en

Obrazloženje

Više u skladu s definicijom operacije vraćanja u članku 2. točki 27. Uredbe (EU) 2019/1896.

Amandman 625
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) „instrument za ponovni prihvat” znači pravno obvezujući ili neobvezujući instrument koji sadržava odredbe o suradnji između države članice ili Unije i treće zemlje u okviru postupka ponovnog prihvata, kao što su sporazum o ponovnom prihvatu ili drugi međunarodni sporazumi i dogovori;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izraz „instrument za ponovni prihvat” samo je jednom upotrijebljen u izvršnom dijelu Uredbe. U takvim okolnostima nije potrebna definicija.

Amandman 626
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) „instrument za ponovni prihvat”	(12) „instrument za ponovni prihvat”

znači pravno obvezujući ***ili neobvezujući*** instrument koji sadržava odredbe o suradnji između države članice ili Unije i treće zemlje u okviru postupka ponovnog prihvata, kao što su sporazum o ponovnom prihvatu ili drugi međunarodni sporazumi ***i dogovori***;	znači pravno obvezujući instrument koji sadržava odredbe o suradnji između države članice ili Unije i treće zemlje u okviru postupka ponovnog prihvata, ***uključujući odredbe kojima se jamče temeljna prava državljana trećih zemalja na koje se odnose,*** kao što su sporazum o ponovnom prihvatu ili drugi međunarodni sporazumi;

Or. en

Amandman 627
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) „instrument za ponovni prihvat” znači pravno obvezujući ***ili neobvezujući*** instrument koji sadržava odredbe o suradnji između države članice ili Unije i treće zemlje u okviru postupka ponovnog prihvata, kao što su sporazum o ponovnom prihvatu ili drugi međunarodni sporazumi ***i dogovori***;	(12) „instrument za ponovni prihvat” znači pravno obvezujući instrument koji sadržava odredbe o suradnji između države članice ili Unije i treće zemlje u okviru postupka ponovnog prihvata, ***uključujući odredbe kojima se jamče temeljna prava državljana trećih zemalja na koje se odnose,*** kao što su sporazum o ponovnom prihvatu ili drugi međunarodni sporazumi;

Or. en

Amandman 628
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „drugo odobrenje koje omogućuje pravo na boravak” znači bilo koji dokument koji je država članica izdala državljaninu treće zemlje kojim mu odobrava boravak na svojem državnom	(13) „drugo odobrenje koje omogućuje pravo na boravak” znači bilo koji dokument koji je država članica izdala državljaninu treće zemlje kojim mu odobrava boravak na svojem državnom

području, a koji nije boravišna dozvola u smislu članka 2. točke 16. Uredbe (EU) 2016/399 ili viza za dugotrajni boravak u smislu članka 2. točke 14. Uredbe (EU) 2018/1860***, te uz iznimku dokumenta iz članka 6. Direktive (EU) 2024/1346 Europskog parlamenta i Vijeća[25]***.	području, a koji nije boravišna dozvola u smislu članka 2. točke 16. Uredbe (EU) 2016/399 ili viza za dugotrajni boravak u smislu članka 2. točke 14. Uredbe (EU) 2018/1860.

[25] Direktiva (EU) 2024/1346 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju standarda za prihvat tražitelja međunarodne zaštite (SL L, 2024/1346, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)
.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno zašto se dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak i koja je izdana u skladu s člankom 29. Uredbe o postupku azila u okviru zahtjeva za azil ne bi uključilo u tu definiciju.

Amandman 629
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.a) „osobe u ranjivom položaju” znači osobe sa smanjenom sposobnošću pružanja otpora, svladavanja poteškoća ili oporavka u slučaju nasilja, iskorištavanja, zlostavljanja ili kršenja prava zbog čimbenika i okolnosti na individualnoj razini, na razini zajednice, kućanstva, strukture i/ili situacije, kojima se povećavaju rizik od takvog nasilja, iskorištavanja, zlostavljanja ili kršenja prava ili izloženost njima, ili zbog nedostatka čimbenika koji ih štite od takvog nasilja, iskorištavanja, zlostavljanja i kršenja prava.

Or. en

Amandman 630
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.a) „osobe u ranjivom položaju” znači osobe sa smanjenom sposobnošću pružanja otpora, nošenja s problemom i oporavka u slučaju nasilja, iskorištavanja, zlostavljanja ili kršenja njihovih prava zbog čimbenika i okolnosti na individualnoj razini, na razini zajednice, kućanstva, strukture ili situacije kojima se povećava rizik od takvog nasilja, iskorištavanja, zlostavljanja ili kršenja prava ili zbog nedostatka čimbenika koji ih štite od takvog nasilja, iskorištavanja, zlostavljanja i kršenja prava.

Or. en

Amandman 631
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.a) „nacionalni centar za vraćanje” znači namjenska, zatvorena i sigurna ustanova za stanovanje državljana trećih zemalja. Nacionalni centar za vraćanje pruža smještaj, hranu i prateće sadržaje, koji uključuju rekreacijske prostore, i odgovarajuće zdravstvene usluge s ciljem osiguravanja dostojanstvenih životnih uvjeta uz istodobno upravljanje rizicima za javni poredak i sprečavanje bijega.

Or. en

Amandman 632
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.a) „ranjive osobe” znači maloljetnici, uključujući maloljetnike bez pratnje, osobe s posebnim potrebama, starije osobe, trudnice, roditelji s maloljetnom djecom, beskućnici i osobe koje su bile podvrgnute mučenju, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju, kao i silovanju ili drugim oblicima psihološkog, fizičkog i spolnog nasilja

Or. en

Amandman 633
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.a) „biometrijski podaci” znači biometrijski podaci kako su definirani u članku 4. točki 11. Uredbe (EU) 2019/817;

Or. en

Obrazloženje

Preporučio EDPS.

Amandman 634

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.b) „prikaz lica” znači „prikaz lica” kako je definiran člankom 2. stavkom 1. točkom (r) Uredbe (EU) 2024/1358;

Or. en

Obrazloženje

Preporučio Europski nadzornik za zaštitu podataka.

Amandman 635
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.b) „maloljetnik” znači državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva mlađa od 18 godina.

Or. en

Amandman 636
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.b) „maloljetnik” znači državljanin treće zemlje mlađi od 18 godina;

Or. en

Amandman 637
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.c) „maloljetnik bez pratnje” znači maloljetnik koji stigne na državno područje država članica bez pratnje odrasle osobe koja je odgovorna za njega u skladu s pravom ili praksom dotične države članice te tako dugo dok taj maloljetnik nije pod stvarnom skrbi takve odrasle osobe, uključujući maloljetnika koji ostane bez pratnje nakon ulaska na državno područje država članica.

Or. en

Amandman 638
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.c) „podaci o otiscima prstiju” znači „podaci o otiscima prstiju” kako su definirani člankom 2. stavkom 1. točkom (q) Uredbe (EU) 2024/1358.

Or. en

Obrazloženje

Preporučio EDPS. Eurodac ne sadržava daktiloskopske podatke nego podatke o otiscima prstiju.

Amandman 639
Marieke Ehlers

u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.c) „dijete” znači državljanin treće zemlje mlađi od 16.

Or. en

Amandman 640
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka 13.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13.d) „obiteljske veze koje se žele zaštititi” znači dokazane obiteljske veze maloljetnika bez pratnje u slučajevima u kojima se ocjenjuje sposobnost člana obitelji da se brine o maloljetniku bez pratnje, čak i u slučajevima u kojima članovi obitelji, braća ili sestre ili rođaci maloljetnika bez pratnje zakonito borave u trećoj zemlji u kojoj i to dijete može zakonito boraviti.

Or. en

Amandman 641
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	„ranjive osobe” znači maloljetnici, uključujući maloljetnike bez pratnje, osobe s posebnim potrebama, starije

osobe, trudnice, roditelji s maloljetnom djecom, beskućnici i osobe koje su bile podvrgnute mučenju, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju, kao i silovanju ili drugim oblicima psihološkog, fizičkog i spolnog nasilja.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 3. stavak 9. Direktive 2008/115/EZ.

Amandman 642
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Ranjive skupine
	1. Prema potrebi i tijekom cijelog postupka vraćanja, procjena posebnih potreba državljanina treće zemlje provodi se u slučajevima ranjivosti, u skladu s poglavljem IV. Direktive (EU) 2024/1346 i u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348. Takve ranjivosti mogu obuhvaćati, ali nisu ograničene na:
	(a) maloljetnike bez pratnje;
	(b) roditelje s djecom;
	(c) osobe koje imaju ozbiljne zdravstvene probleme ili osobe s invaliditetom kod kojih bi povratak u treću zemlju značio ozbiljan rizik za njihovo zdravlje ili izostanak pristupa potrebnom medicinskom liječenju;
	(d) žrtve traume, mučenja ili trgovine ljudima, osim ako u trećoj zemlji dokazano postoje mehanizmi odgovarajuće zaštite i potpore za ispunjavanje njihovih posebnih potreba i

sprečavanje ponovnog traumatiziranja ili daljnjeg iskorištavanja;

(e) starije osobe s posebnim potrebama skrbi koje se ne mogu odgovarajuće ispuniti u trećoj zemlji;

(f) osobe koje pripadaju zajednici LGBTIQ+ ako postoje utemeljeni razlozi za vjerovanje da bi se suočile sa stvarnom opasnošću od kaznenog progona, diskriminacije ili nasilja u trećoj zemlji zbog njihove seksualne orijentacije ili rodnog identiteta;

2. Ako postoje naznake ranjivosti, posebnih potreba ili potreba za postupovnim jamstvima, predmetni državljanin treće zemlje prima pravodobnu i primjerenu pomoć s obzirom na njegovo fizičko i duševno zdravlje. U slučaju maloljetnika takvu pomoć pruža osoblje koje je osposobljeno i kvalificirano za rad s djecom te u suradnji s nadležnim tijelima za zaštitu djece.

Or. en

Amandman 643
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Zabrana prisilnog udaljenja ili vraćanja, najbolji interes djeteta, pravo na obiteljski život, zdravstveno stanje i ranjive osobe
	Pri provedbi ove Uredbe države članice uzimaju u obzir sljedeće elemente:
	(a) najbolji interes djeteta;
	(b) privatni i obiteljski život konkretnog državljanina treće zemlje;

(c) zdravstveno stanje konkretnog državljanina treće zemlje;

(d) ranjivosti osoba iz članka 4.a

te poštuju načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 644
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 5.	***Briše se.***
Temeljna prava	
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima.	

Or. en

Amandman 645
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 5.	***Briše se.***
Temeljna prava	
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući	

Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima.

Or. en

Amandman 646
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 5.	***Briše se.***
Temeljna prava	
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima.	

Or. en

Amandman 647
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvodna izjava 5.	***Briše se.***
Temeljna prava	
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s	

relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima.

Or. en

Amandman 648
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima.	Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, ***uključujući Ženevsku konvenciju o statusu izbjeglica, Europsku konvenciju za zaštitu ljudskih prava, Konvenciju o statusu osoba bez državljanstva i Konvenciju o pravima djeteta,*** obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima ***te najboljim interesima djeteta***.

Or. en

Amandman 649
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući	Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući

Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima.	Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, i temeljnim pravima. ***U tom kontekstu, nitko ne smije biti udaljen, protjeran ili izručen u treću zemlju u kojoj postoji ozbiljna opasnost da bude podvrgnut smrtnoj kazni, mučenju ili drugom nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju.***

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 19. Povelje i uvodnu izjavu 11. S obzirom na rizike koji proizlaze iz ovog prijedloga, načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja mora se ponovno navesti u člancima.

Amandman 650
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ***i*** temeljnim pravima.	Pri primjeni ove Uredbe države članice djeluju u potpunoj sukladnosti s relevantnim pravom Unije, uključujući Povelju, relevantnim međunarodnim pravom, ***uključujući Ženevsku konvenciju o statusu izbjeglica, Europsku konvenciju za zaštitu ljudskih prava i Konvenciju o pravima djeteta,*** obvezama povezanima s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, temeljnim pravima ***i načelom najboljih interesa djeteta***.

Or. en

Amandman 651
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a
	Nedostaci
	1. Prema potrebi, države članice ocjenjuju nalazi li se državljanin treće zemlje u pogledu kojeg se vodi postupak vraćanja u ranjivoj situaciji, je li žrtva mučenja, ima li posebne potrebe ili su mu potrebna posebna postupovna jamstva u smislu Direktive o uvjetima prihvata i Uredbe o postupku azila.
	2. Ako postoje naznake ranjivosti, posebnih potreba ili potreba za postupovnim jamstvima, predmetni državljanin treće zemlje prima pravodobnu i primjerenu pomoć s obzirom na njegovo fizičko i duševno zdravlje. U slučaju maloljetnika pomoć pruža osoblje koje je osposobljeno i kvalificirano za postupanje s maloljetnicima te u suradnji s tijelima za zaštitu djece.

Or. en

Amandman 652
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Poglavlje II. – odjeljak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1 Početak postupka vraćanja	***Briše se.***
6 Otkrivanje i početne provjere	
1. Države članice uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve	

potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.

2. Za potrebe stavka 1. nadležna tijela oslanjaju se na prethodne provjere državljana trećih zemalja, uključujući dubinske provjere u skladu s Uredbom (EU) 2024/1356 ili jednakovrijedne provjere u skladu s nacionalnim pravom.

3. Dodatne sigurnosne provjere za potrebe provedbe postupka vraćanja na temelju ove Uredbe mogu se provesti ako je to potrebno na temelju procjene rizika i objektivnih kriterija utvrđenih u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 653
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 6.	***Briše se.***
Otkrivanje i početne provjere	
1. Države članice uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.	
2. Za potrebe stavka 1. nadležna tijela oslanjaju se na prethodne provjere državljana trećih zemalja, uključujući dubinske provjere u skladu s Uredbom (EU) 2024/1356 ili jednakovrijedne provjere u skladu s nacionalnim pravom.	
3. Dodatne sigurnosne provjere za potrebe provedbe postupka vraćanja na temelju	

ove Uredbe mogu se provesti ako je to potrebno na temelju procjene rizika i objektivnih kriterija utvrđenih u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 654
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 6. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Otkrivanje i početne provjere	***Utvrđivanja osobe u ranjivom položaju***

Or. en

Amandman 655
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 6. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Otkrivanje i početne provjere	Početne provjere

Or. en

Amandman 656
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito	***Briše se.***

borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.

Or. en

Amandman 657
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Uzimajući u obzir odredbe Uredbe o uvođenju dubinske provjere, posebno članke 5. i 7., nije ni nužno ni proporcionalno od država članica zahtijevati da pronađu državljane trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području. To bi samo dovelo do diskriminirajućeg rada policije.

Amandman 658
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ***uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje***	1. ***Pri uhićenju državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom*** države

državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.	članice ***osiguravaju provedbu provjera u relevantnim nacionalnim sustavima i Schengenskom informacijskom sustavu***.

Or. en

Amandman 659
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući ***eventualne*** provjere ***ranjivosti*** i sigurnosne provjere.	1. Države članice uvode učinkovite i proporcionalne mjere za otkrivanje ***i uhićenje*** državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući provjere ***identiteta*** i sigurnosne provjere.

Or. en

Amandman 660
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uvode učinkovite i ***proporcionalne*** mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.	1. Države članice uvode učinkovite i ***proaktivne*** mjere za otkrivanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području radi provedbe postupka vraćanja i za sve potrebne dodatne provjere, uključujući eventualne provjere ranjivosti i sigurnosne provjere.

Or. en

Amandman 661
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Države članice ocjenjuju nalazi li se državljanin treće zemlje u pogledu kojeg se vodi postupak vraćanja u ranjivoj situaciji, je li žrtva mučenja, ima li posebne potrebe ili su mu potrebna posebna postupovna jamstva u smislu Direktive o uvjetima prihvata i Uredbe o postupku azila.

Or. en

Amandman 662
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a U svrhu provedbe stavka 1., države članice mogu u skladu s nacionalnim pravom osnovati posebne radne skupine koje bi pomogle u pronalasku državljana trećih zemlja koji nezakonito borave na njihovu državnom području.

Or. en

Obrazloženje

Države članice bi trebale proaktivno otkrivati državljane trećih zemalja koji nezakonito borave na njihovu državnom području. Ovaj dodatak omogućuje državama članicama da osnuju posebnu radnu skupinu (primjerice angažiraju policiju, vojsku, privatne istražitelje) za otkrivanje nezakonitih migranata.

Amandman 663
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Za potrebe stavka 1. nadležna tijela oslanjaju se na prethodne provjere državljana trećih zemalja, uključujući dubinske provjere u skladu s Uredbom (EU) 2024/1356 ili jednakovrijedne provjere u skladu s nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 664
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Za potrebe stavka 1.*** nadležna tijela oslanjaju se na prethodne provjere ***državljana trećih zemalja***, ***uključujući*** dubinske provjere u skladu s Uredbom (EU) 2024/1356 ***ili jednakovrijedne provjere u skladu s nacionalnim pravom***.	2. ***Kad odlučuju treba li provesti postupak vraćanja državljanina treće zemlje koji se neregulirano nalazi na državnom području države članice,*** nadležna tijela oslanjaju se na prethodne provjere ***u pogledu tog državljanina treće zemlje***, ***posebno provjere u okviru*** dubinske provjere u skladu s Uredbom (EU) 2024/1356.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s brisanjem stavka 1.

Amandman 665
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako postoje naznake ranjivosti, posebnih potreba ili potreba za postupovnim jamstvima, predmetni državljanin treće zemlje prima pravodobnu i primjerenu pomoć s obzirom na njegovo fizičko i duševno zdravlje. U slučaju maloljetnika pomoć pruža osoblje koje je osposobljeno i kvalificirano za postupanje s maloljetnicima te u suradnji s tijelima za zaštitu djece.

Or. en

Amandman 666
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Dodatne sigurnosne provjere za potrebe provedbe postupka vraćanja na temelju ove Uredbe mogu se provesti ako je to potrebno na temelju procjene rizika i objektivnih kriterija utvrđenih u nacionalnom pravu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 667
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Dodatne sigurnosne provjere za	3. Dodatne sigurnosne provjere za

potrebe provedbe postupka vraćanja na temelju ove Uredbe mogu se provesti ako je to potrebno ***na temelju procjene rizika i objektivnih kriterija utvrđenih u nacionalnom pravu***.	potrebe provedbe postupka vraćanja na temelju ove Uredbe mogu se provesti ako je to potrebno ***u skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 668
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Za potrebe stavaka 1. do 3., nadležna tijela u relevantnim Unijinim i nacionalnim bazama podataka provode nužne provjere u skladu s pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 669
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Primjenom ovog članka ne dovodi se u pitanje Uredba (EU) 2016/679 ni članak 5. Uredbe (EU) 2024/1689.

Or. en

Amandman 670
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Zbog činjenice da druga država članica ili treća zemlja nije dostavila informacije ili je odbila surađivati ne odgađa se provedba mjera otkrivanja iz stavka 1. niti se odgađa pokretanje postupka vraćanja.

Or. en

Amandman 671
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.a
	Nedostaci
	Ako su u okviru preliminarne provjere ranjivosti provedene u skladu s člankom 12. stavkom 3. Uredbe (EU) 2024/1356 otkrivene naznake ranjivosti ili posebnih potreba u vezi s prihvatom ili postupovnih potreba vraćenika, tijela za vraćanje osiguravaju da dotični vraćenik primi pravodobnu i odgovarajuću potporu u prikladnim ustanovama ovisno o njegovu fizičkom i mentalnom zdravlju. U slučaju maloljetnika pomoć na način prilagođen djeci i dobi pruža osoblje koje je adekvatno osposobljeno i kvalificirano za postupanje s maloljetnicima. U tu svrhu tijelima za vraćanje mogu pomoći druga relevantna tijela države članice o kojoj je riječ, kao što su nacionalna tijela za zaštitu djece.

Or. en

Amandman 672
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Poglavlje – dio 2. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2 ***Postupak kojim se nalaže vraćanje***	2 ***Početak postupka vraćanja***

Or. en

Amandman 673
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Izdavanje odluke o vraćanju	***Preduvjeti za*** izdavanje odluke o vraćanju

Or. en

Amandman 674
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. Prije donošenja odluke o vraćanju države članice s dužnom pažnjom i u dobroj vjeri provode razumnu i objektivnu pojedinačnu ocjenu posebnih okolnosti svakog državljanina treće zemlje, uzimajući u obzir cijeli niz čimbenika koji bi mogli utjecati na vraćanje, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, pravo na obiteljski život, najbolje interese djeteta, zdravlje osobe, moguću ranjivost ili bilo kakvu opasnost od kršenja njezinih temeljnih prava.

Odluka o vraćanju ne izdaje se ako se na temelju te ocjene zaključi da bi se vraćanjem prekršila temelja prava u skladu s pravom Unije ili međunarodnim pravom o ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 675
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nadležna tijela država članica izdaju odluku*** o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi na njihovu državnom području, ***ne dovodeći u pitanje iznimke iz članka 8***.	1. ***Prije izdavanja odluke*** o vraćanju***, države članice provode ocjenu pojedinačnih osnova za ljudska prava koje mogu utjecati na prikladnost vraćanja. Ako se vraćanje smatra prikladnim, nadležna tijela država članica mogu odluku o vraćanju izdati*** svakom državljaninu treće zemlje koji ***neregulirano*** boravi na njihovu državnom području, ***pod uvjetom da su sve druge opcije za dodjelu prava na ostanak temeljito ispitane u skladu sa stavkom 9. i da se vraćanje smatra izvedivim***.

Or. en

Amandman 676
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela država članica ***izdaju*** odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi na njihovu državnom području, ***ne dovodeći u pitanje iznimke iz*** članka ***8***.	1. Nadležna tijela država članica ***mogu izdati*** odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji ***neregulirano*** boravi na njihovu državnom području, ***pod uvjetom da je provedena***

ocjena iz stavka 1. i da su sve druge opcije za dodjelu prava na ostanak temeljito ispitane u skladu sa stavkom 9. ovog članka.

Or. en

Amandman 677
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela država članica izdaju odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito boravi*** na njihovu državnom području, ne dovodeći u pitanje iznimke iz članka 8.	1. Nadležna tijela država članica izdaju odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji ***se neregulirano nalazi*** na njihovu državnom području, ne dovodeći u pitanje ***nadležnost država članica u skladu sa stavkom 8. ovog članka,*** iznimke iz članka 8. ***i članak 18.***

Or. en

Obrazloženje

Izdaje li država članica odluku o vraćanju ovisi o drugim nadležnostima te države članice. Konkretno, država članica ima pravo državljaninu treće zemlje u bilo kojem trenutku izdati neovisnu dozvolu. Osim toga, države članice obvezne su uzeti u obzir najbolje interese djeteta što bi, posebno u slučaju maloljetnika bez pratnje, moglo dovesti do toga da se odluka o vraćanju uopće ne izda.

Amandman 678
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela država članica	1. Nadležna tijela država članica

izdaju odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području***, ne dovodeći u pitanje iznimke iz članka 8***.	izdaju odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području.

Or. en

Amandman 679
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela država članica izdaju odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području***, ne dovodeći u pitanje iznimke iz članka 8***.	1. Nadležna tijela država članica ***koja nalažu obvezu napuštanja državnog područja država članica*** izdaju odluku o vraćanju svakom državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području.

Or. en

Amandman 680
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a U odlukama o vraćanju:
	(a) navodi se rok za odlazak koji nije dulji od 30 dana i u kojem je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica; ili
	(b) navodi se da državljanin treće zemlje odmah napušta državno područje država članica
	Rok za odlazak iz točke (a) može se dodatno definirati u nacionalnom pravu. Države članice mogu u svojem nacionalnom pravu utvrditi kada se

državljaninu treće zemlje odobrava rok za dobrovoljni odlazak ili mu se nalaže da odmah napusti zemlju.

Or. en

Amandman 681
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ako povratak u datom trenutku nije izvediv ili moguć, države članice ne izdaju odluku o vraćanju i razmatraju opcije iz nacionalnog prava te, prema potrebi, dodjeljuju status kojim se državljaninu treće zemlje omogućuje da zakonito boravi na državnom području države članice. Države članice izdaju pisanu dokumentaciju u kojoj se dotičnom državljaninu treće zemlje na jeziku koji razumije dodjeljuju relevantni pravni status, prava i obveze.

Or. en

Amandman 682
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ako odluku o vraćanju nije moguće izdati, među ostalim jer povratak u datom trenutku nije izvediv ili moguć, države članice razmatraju opcije iz nacionalnog prava te, prema potrebi, dodjeljuju privremeni status kojim se državljaninu treće zemlje omogućuje da zakonito boravi na državnom području

države članice. Njegov mu se pravni status, prava i obveze dodjeljuju u pisanom obliku na jeziku koji razumije.

Or. en

Amandman 683
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ako državljanin treće zemlje podliježe izvršivoj odluci o vraćanju koju je izdala druga država članica, nadležna tijela mogu izdati novu odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom ili priznati i izvršiti postojeću odluku o vraćanju u skladu s člankom 9.

Or. en

Amandman 684
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Odstupajući od odredbi stavka 1., ako državljanin treće zemlje podliježe izvršivoj odluci o vraćanju koju je izdala druga država članica, nadležna tijela ipak mogu izdati vlastitu odluku o vraćanju ako bi to dovelo do bržeg vraćanja.

Or. en

Amandman 685

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b U odlukama o vraćanju:
	(a) navodi se rok za odlazak koji nije dulji od 14 dana i u kojem je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica; ili
	(b) navodi se da državljanin treće zemlje odmah napušta državno područje država članica.
	Rok za odlazak iz točke (a) može se skratiti u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 686
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b U odlukama o vraćanju:
	(a) navodi se rok za odlazak koji nije dulji od 30 dana i u kojem je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica; ili
	(b) zahtijeva se da državljanin treće zemlje odmah napusti državno područje država članica.

Or. en

Amandman 687
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Države članice mogu predvidjeti rok za odlazak na temelju stavka 1.a koji je dulji od 30 dana uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.

Or. en

Amandman 688
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.c Države članice mogu produljiti rok za odlazak na temelju stavka 1.a uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, posebno sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. ***Države članice mogu skratiti rok za odlazak na temelju stavka 1.a u slučaju nepoštovanja obveze suradnje iz članka 21.***

Or. en

Amandman 689
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1.c Države članice mogu u nacionalno pravo uvesti propis kojim se dopušta da se rok za odlazak produlji nakon isteka 30 dana, ako je produljenje u interesu djelotvornog vraćanja.

Or. en

Amandman 690
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.c Rok za odlazak računa se od datuma obavijesti o odluci .

Or. en

Amandman 691
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.d Države članice u nacionalno pravo uvode propis kojim se određuje trenutak od kojeg počinje teći rok za odlazak.

Or. en

Amandman 692
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.d Rok za odlazak računa se od datuma utvrđenog u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 693
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***bez nepotrebne odgode***.	2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***što je prije moguće u skladu s nacionalnim pravom dotične države članice***. ***Ako državljaninu treće zemlje ne pomaže pravni savjetnik, te se informacije dostavljaju na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije.***

Or. en

Obrazloženje

Odluka o vraćanju mora se vraćeniku dostaviti što je prije moguće te mora biti sastavljena na odgovarajućim jezicima. Vidjeti članak 36. stavak 1. i članak 36. stavak 3. Uredbe o postupku azila.

Amandman 694
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju bez nepotrebne odgode.	2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju bez nepotrebne odgode***, u skladu s nacionalnim pravom dotične države članice***.

Or. en

Amandman 695
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***bez nepotrebne odgode***.	2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***što je prije moguće u skladu s nacionalnim pravom dotične države članice***.

Or. en

Amandman 696
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode	2. ***2.*** Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode

činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***bez nepotrebne odgode***.

činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***što je prije moguće u skladu s nacionalnim pravom dotične države članice***.

Or. en

Amandman 697
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi***, kao i informacije*** o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju bez nepotrebne odgode.	2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi **. *Državljanina treće zemlje obavješćuje se, na zahtjev,*** o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju bez nepotrebne odgode.

Or. en

Amandman 698
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju bez nepotrebne odgode.	2. Odluka o vraćanju ***sadržava zemlju vraćanja i*** izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju bez nepotrebne odgode.

Or. en

Amandman 699
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi***, kao i informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje***. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***bez nepotrebne odgode***.	2. Odluka o vraćanju izdaje se u pisanom obliku, a u njoj se navode činjenični i pravni razlozi. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci o vraćanju ***što je prije moguće u skladu s nacionalnim pravom dotične države članice***.

Or. en

Amandman 700
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako nije poznato gdje se državljanin treće zemlje nalazi, smatra se da je on o odluci o vraćanju propisno obaviješten kad je se dostavi ili javno objavi u skladu s nacionalnim pravom, a potrebno je osigurati da su uloženi razumni napori kako bi se dotičnoj osobi ta odluka priopćila.

Or. en

Amandman 701
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela mogu odlučiti da neće pružiti informacije ili da će pružiti ograničene informacije o činjeničnim razlozima ako je nacionalnim pravom predviđeno ograničenje prava na informacije ili ako je to potrebno radi zaštite javnog reda, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti te radi sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela. U takvim se slučajevima državljanina treće zemlje obavješćuje o bitnom sadržaju razloga odluke o vraćanju kako bi mogao zatražiti djelotvoran pravni lijek.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 702
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela mogu odlučiti da neće pružiti informacije ili da će pružiti ograničene informacije o činjeničnim razlozima ako je nacionalnim pravom predviđeno ograničenje prava na informacije ili ako je to potrebno radi zaštite javnog reda, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti te radi sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela. U takvim se slučajevima državljanina treće zemlje obavješćuje o bitnom sadržaju razloga odluke o vraćanju kako bi mogao zatražiti djelotvoran pravni lijek.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 703
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela mogu odlučiti da neće pružiti informacije ili da će pružiti ograničene informacije o činjeničnim razlozima ako je nacionalnim pravom predviđeno ograničenje prava na informacije ili ako je to potrebno radi zaštite javnog reda, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti te radi sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela. U takvim se slučajevima državljanina treće zemlje obavješćuje o bitnom sadržaju razloga odluke o vraćanju kako bi mogao zatražiti djelotvoran pravni lijek.	3. Nadležna tijela mogu odlučiti da neće pružiti informacije ili da će pružiti ograničene informacije o činjeničnim razlozima ako je nacionalnim pravom predviđeno ograničenje prava na informacije ili ako je to potrebno radi zaštite javnog reda, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti te radi sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela. U takvim se slučajevima državljanina treće zemlje obavješćuje o bitnom sadržaju razloga odluke o vraćanju kako bi mogao zatražiti djelotvoran pravni lijek. ***Obveza obavješćivanja državljanina treće zemlje o suštini razloga ne uključuje obvezu otkrivanja klasificiranih podataka.***

Or. en

Amandman 704
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela mogu odlučiti da neće pružiti informacije ***ili da će pružiti ograničene informacije*** o činjeničnim razlozima ***ako je*** nacionalnim pravom ***predviđeno ograničenje prava na informacije ili*** ako je to potrebno radi zaštite javnog ***reda***, ***javne*** sigurnosti ili ***nacionalne sigurnosti*** te radi sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih	3. ***U iznimnim okolnostima,*** nadležna tijela mogu odlučiti da neće pružiti informacije o činjeničnim razlozima ***u skladu s*** nacionalnim pravom ako je to ***strogo*** potrebno ***i proporcionalno*** radi zaštite javnog ***poretka***, ***nacionalne*** sigurnosti ili ***međunarodnih odnosa*** te radi sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela. U takvim se slučajevima

djela. U takvim se slučajevima ***državljanina treće zemlje*** obavješćuje o bitnom sadržaju razloga odluke o vraćanju ***kako bi mogao zatražiti*** djelotvoran pravni lijek.

vraćenika obavješćuje o bitnom sadržaju razloga ***za izdavanje*** odluke o vraćanju ***i to onoliko detaljno koliko je potrebno da se zaštiti pravičnost postupka i djelotvorno ostvarivanje prava na*** djelotvoran pravni lijek.

Or. en

Obrazloženje

Takve se informacije ne mogu uskratiti samo zato što je to dopušteno nacionalnim pravom. Nije dopušteno ni da se u odluci ne pružaju nikakve informacije, kao što to očito proizlazi iz posljednje rečenice ovog stavka. Za usporedbu vidjeti članak 6. stavak 1. Direktive 2012/13/EU o pravu na informiranje u kaznenom postupku. Tekst je usklađen s razlozima zabrane ulaska u Zakoniku o schengenskim granicama. Vidjeti članak 16.

Amandman 705
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Zemlja vraćanja može se odrediti u odluci o vraćanju ili nakon njezina izdavanja, u nalogu za udaljavanje iz članka 12. stavka 2.

Or. en

Amandman 706
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o	***Briše se.***

vraćanju može se privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Ako država članica ne može odrediti zemlju vraćanja ili deportacije, odluku o vraćanju ne treba izdati. Sudska praksa ESLJP-a ide u prilog tom stajalištu. U predmetu Auad protiv Bugarske, ESLJP odlučio je da se ne navođenjem zemlje odredišta u nalogu za protjerivanje može povrijediti načelo pravne sigurnosti, posebno u kontekstu zadržavanja. ESLJP napomenuo je da „u slučajevima stranaca zadržanih s ciljem deportacije, nejasnoće u vezi sa zemljom odredišta mogu narušiti učinkovit nadzor nad načinom na koji tijela provode deportaciju. Isto tako, u predmetu Asalya protiv Turske, ESLJP utvrdio je da je prekršen članak 13. Konvencije jer u nalogu za deportaciju nije navedena zemlja odredišta.

Amandman 707
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju može se privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 708
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o	***Briše se.***

vraćanju može se privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja.

Or. en

Amandman 709
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju ***vraćanja***, u odluci o vraćanju može se ***privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja***.	4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju ***transfera***, u odluci o vraćanju može se ***dati privremena zemlja transfera. Nadležna tijela daju prednost vraćanju u zemlju podrijetla vraćenika***. ***Vraćenik i dalje ima pravo otići u zemlju koja nije zemlja navedena u odluci o vraćanju, pod uvjetom da ga ta druga treća zemlja prihvaća.***

Or. en

Obrazloženje

Nadležnim tijelima država članica mora biti prioritet osobu vratiti u njezinu zemlju podrijetla. Kako bi se odluka o vraćanju mogla izdati, može se navesti privremena zemlja vraćanja, ali to mora biti samo jedna zemlja kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek. Ničime se vraćenika ne bi smjelo spriječiti da nakon što napusti EU ode u drugu treću zemlju.

Amandman 710
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja	4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja

odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju ***može*** se ***privremeno*** navesti ***jedna ili*** više zemalja vraćanja.	odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju ***ne mora*** se navesti ***nijedna ni*** više zemalja vraćanja ***nego se zemlje vraćanja mogu privremeno izostaviti dok se čekaju rezultati istrage***. ***U odluci se mogu spomenuti države tranzita u kojima je osoba boravila prije ulaska na područje Europske unije.***

Or. fr

Obrazloženje

Ovom će se mjerom poboljšati pravodobnost upravnih postupaka i žalbi.

Amandman 711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju može se privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja.	4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju može se privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja. ***Ako državljanin treće zemlje odluči dobrovoljno otići u drugu zemlju, nije potrebno izdati novu odluku o vraćanju.***

Or. en

Amandman 712
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku***	4. ***U odluci o vraćanju mogu se utvrditi zemlja ili zemlje vraćanja. Ako se***

izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja***,*** u odluci o vraćanju ***može se privremeno navesti jedna ili više zemalja*** vraćanja.	***državljanin treće zemlje odluči dobrovoljno vratiti u drugu*** zemlju vraćanja ***koja nije zemlja navedena*** u odluci o vraćanju***, nije potrebno izdati novu odluku u kojoj se utvrđuje zemlja*** vraćanja.

Or. en

Amandman 713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju može se privremeno navesti jedna ili više zemalja vraćanja.	4. Ako nadležna tijela na temelju informacija dostupnih u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu odrediti zemlju vraćanja, u odluci o vraćanju može se privremeno navesti ***nijedna,*** jedna ili više zemalja vraćanja.

Or. en

Amandman 714
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Nadležna tijela mogu izdati odluku o vraćanju ako postoji prepreka udaljavanju, među ostalim zbog opasnosti od prisilnog udaljenja ili vraćanja.
	Ako je zemlja vraćanja utvrđena u odluci o vraćanju, a utvrđena je opasnost od prisilnog udaljenja ili vraćanja, u odluci o vraćanju navodi se da se udaljavanje u tu zemlju vraćanja odgađa u skladu s

člankom 14. stavkom 1. točkom (a).

Or. en

Amandman 715
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a U odluci o vraćanju navodi se zemlja vraćanja. Državljanin treće zemlje ima pravo donijeti informiranu odluku da ode u drugu zemlju, onu koja nije navedena u odluci o vraćanju, ako to želi i pod uvjetom da ga ta treća zemlja želi prihvatiti.

Or. en

Amandman 716
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ***ili usmeni*** prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.	5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima***. Države članice mogu odlučiti da treba osigurati usmeni prijevod. Prijevod se može dostaviti u standardiziranom obliku ili može biti riječ o strojnom prijevodu, pod uvjetom da je*** na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.

Or. en

Amandman 717
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.	5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije. ***U tu se svrhu nadležna tijela mogu osloniti na standardizirane predloške za prevođenje ili, prema potrebi, alate za strojno potpomognuto prevođenje.***

Or. en

Amandman 718
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.	5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije. ***Države članice mogu se služiti standardnim informacijskim listovima ili prijevodima, uključujući strojno generirane prijevode.***

Or. en

Amandman 719
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju ***iz stavka 2.***, uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.	5. Državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju, uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije. ***Države članice mogu se služiti standardnim informacijskim listovima ili prijevodima, uključujući strojno generirane prijevode.***

Or. en

Amandman 720
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje ***na njegov zahtjev*** dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ***ili se opravdano može pretpostaviti da razumije***.	5. Državljaninu treće zemlje dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije.

Or. en

Amandman 721
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje ***na njegov zahtjev*** dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ***ili se opravdano može pretpostaviti da razumije***.	5. Državljaninu treće zemlje dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije.

Or. en

Amandman 722
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Državljaninu treće zemlje*** na njegov zahtjev dostavlja ***se*** pisani ***ili*** usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji ***državljanin treće zemlje*** razumije ili ***se*** opravdano ***može*** pretpostaviti da razumije.	5. ***Ne dovodeći u pitanje stavak 2., vraćeniku se*** na njegov zahtjev dostavlja pisani ***i*** usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji ***vraćenik*** razumije ili ***je*** opravdano pretpostaviti da razumije.

Or. en

Obrazloženje

Vraćenik bi trebao imati pravo na pisani ili usmeni prijevod ili oboje. Mora razumjeti odluku o vraćanju.

Amandman 723
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljaninu treće zemlje ***na njegov zahtjev dostavlja se*** pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ***ili se opravdano može pretpostaviti da razumije***.	5. ***Države članice*** državljaninu treće zemlje ***dostavljaju*** pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke o vraćanju iz stavka 2., uključujući informacije o raspoloživim pravnim lijekovima na jeziku ***i u obliku*** koji državljanin treće zemlje razumije.

Or. en

Amandman 724
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 1., u vezi s definicijom iz članka 4. točke 2., odluka o vraćanju izdaje se protiv državljana trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete ulaska, kao što se to utvrđuje u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. To je preduvjet za izdavanje odluke o vraćanju. Odluka o vraćanju ne može se donijeti dok se taj uvjet ne ispuni.

Amandman 725
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. ***izdaje*** se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava.	6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. ***može*** se ***izdati*** istim aktom ili istodobno i zajedno s ***konačnom*** odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava***, uključujući pravo na spajanje obitelji, pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života, pravo na azil, načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i pravo na djelotvoran pravni lijek***.

Or. en

Amandman 726
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. ***izdaje*** se istim aktom ***ili*** istodobno ***i zajedno*** s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava.	6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. ***može*** se ***izdati*** istim aktom***,*** istodobno ***ili bez odgode nakon toga*** s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava***, uključujući pravo na obiteljski život, pravo na azil, načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i pravo na djelotvoran pravni lijek***.

Or. en

Amandman 727
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju ***na temelju stavka 2.*** izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje ***bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava***.	6. Odluka o vraćanju izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 728
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju ***na temelju stavka 2.*** izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje ***bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava***.	6. Odluka o vraćanju izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 729
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju ***na temelju stavka 2.*** izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez ***utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava***.	6. Odluka o vraćanju izdaje se istim ***ili zasebnim*** aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje ***ili*** bez ***nepotrebne odgode nakon toga***.

Or. en

Amandman 730
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. izdaje se istim aktom ili istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava.	6. Odluka o vraćanju na temelju stavka 2. izdaje se istim aktom ili ***zasebnim aktom*** istodobno i zajedno s odlukom o prestanku zakonitog boravka državljanina treće zemlje bez utjecaja na postupovne zaštitne mjere predviđene u poglavlju IV. i drugim relevantnim odredbama prava Unije i međunarodnog prava.

Or. en

Amandman 731
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Nakon izdavanja glavni elementi odluke o vraćanju unose se u obrazac („europski nalog za vraćanje”) uspostavljen na temelju stavka 8. i	***Briše se.***

stavljaju se na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili razmjenom informacija u skladu s člankom 38.

Or. en

Amandman 732
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Nakon izdavanja glavni elementi odluke o vraćanju unose se u obrazac („europski nalog za vraćanje”) uspostavljen na temelju stavka 8. i stavljaju se na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili razmjenom informacija u skladu s člankom 38.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 733
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Nakon izdavanja ***glavni elementi*** odluke o vraćanju ***unose se u*** obrazac („europski nalog za vraćanje”) uspostavljen na temelju stavka 8. ***i*** stavljaju ***se*** na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili razmjenom informacija u skladu s člankom 38.	7. Nakon izdavanja odluke o vraćanju ***države članice mogu koristiti*** obrazac („europski nalog za vraćanje”) uspostavljen na temelju stavka 8. ***Taj obrazac uključuje glavne elemente odluke o vraćanju te se oni*** stavljaju na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili razmjenom

informacija u skladu s člankom 38.

Or. en

Amandman 734
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Nakon izdavanja ***glavni elementi*** odluke o vraćanju ***unose se u*** obrazac („europski nalog za vraćanje”) uspostavljen na temelju stavka 8. ***i*** stavljaju ***se*** na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ***ili razmjenom informacija u skladu s člankom 38.***	7. Nakon izdavanja odluke o vraćanju ***države članice mogu koristiti*** obrazac („europski nalog za vraćanje”) uspostavljen na temelju stavka 8***. Taj obrazac uključuje glavne elemente odluke o vraćanju te se oni*** stavljaju na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860***.***

Or. en

Amandman 735
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Komisija donosi provedbeni akt kako bi utvrdila oblik europskog naloga za vraćanje iz stavka 7. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 49. stavka 2.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 736
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Komisija donosi provedbeni akt kako bi utvrdila oblik europskog naloga za vraćanje iz stavka 7. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 49. stavka 2.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Komisija donosi ***provedbeni*** akt kako bi utvrdila oblik europskog naloga za vraćanje iz stavka 7. Taj se ***provedbeni*** akt donosi u skladu s postupkom ***ispitivanja iz članka 49. stavka 2.***	8. Komisija donosi ***delegirani*** akt kako bi utvrdila oblik europskog naloga za vraćanje iz stavka 7. Taj se ***delegirani*** akt donosi u skladu s postupkom ***utvrđenim u članku 48.a***.

Or. en

Obrazloženje

Europski nalog za vraćanje ne može se uspostaviti provedbenim aktom. Suzakonodavac mora odobriti razinu detalja koje treba uključiti u nalog i način na koji se informacije pružaju.

Amandman 738
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da u bilo kojem trenutku	***Briše se.***

izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim se slučajevima ukida ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak.

Or. en

Amandman 739
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da u bilo kojem trenutku izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim se slučajevima ukida ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Pravo država članica se u svakom slučaju primjenjuje, nije ga potrebno ovdje ponavljati. Na pravo država članica da izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu ili drugo odobrenje u bilo kojem trenutku ne utječe brisanje ovog stavka, s obzirom na to da je to pravo u srži ustavnog prava EU-s te je temeljno pravo u okviru državnog suvereniteta.

Amandman 740
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da u bilo kojem trenutku izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim se slučajevima ukida ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Države članice već imaju to pravo, nije ga potrebno posebno navoditi u ovoj Uredbi.

Amandman 741
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da u bilo kojem trenutku izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim	9. Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da u bilo kojem trenutku izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji ***neregulirano*** boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim

se slučajevima ukida ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak**.**	se slučajevima ukida ili suspendira***:***
	(a) za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak ***ili;***
	(b) ako se u pogledu dotičnog državljanina treće zemlje provodi postupak produljenja njegove ili njezine boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja koje omogućuje pravo na boravak, uključujući žalbene postupke;
	(c) ako je dotični državljanin treće zemlje žrtva u skladu s [Direktivom 2012/29/EU]
	Or. en

Amandman 742
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. ***Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da u bilo kojem trenutku izdaju neovisnu boravišnu dozvolu***, ***vizu*** za dugotrajni boravak ili ***drugo odobrenje*** kojim se državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju ***u takvim se slučajevima*** ukida ***ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak***.	9. ***Prije izdavanja odluke o vraćanju države članice ispituju mogućnost izdavanja neovisne boravišne dozvole***, ***vize*** za dugotrajni boravak ili ***drugog odobrenja*** kojim se državljaninu treće zemlje koji ***neregulirano*** boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. ***Ako takvi razlozi postanu očiti tek nakon donošenja odluke o vraćanju,*** izdana odluka o vraćanju ukida ***se***.
	Or. en

Amandman 743
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. ***Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da*** u bilo kojem trenutku ***izdaju neovisnu boravišnu dozvolu***, ***vizu*** za dugotrajni boravak ili ***drugo odobrenje*** kojim se državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. ***Izdana odluka o vraćanju*** u takvim se slučajevima ukida ***ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak***.	9. ***Prije izdavanja odluke o vraćanju države članice ispituju mogućnost izdavanja*** u bilo kojem trenutku ***neovisne boravišne dozvole***, ***vize*** za dugotrajni boravak ili ***drugog odobrenja*** kojim se državljaninu treće zemlje koji ***neregulirano*** boravi na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. U takvim se slučajevima ***odluka o vraćanju ne izdaje, a ako je odluka o vraćanju već izdana bez tog ispitivanja, ta se izdana odluka o vraćanju*** ukida.

Or. en

Amandman 744
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. ***Ovaj članak ne utječe na odluke država članica da*** u bilo kojem trenutku ***izdaju*** neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji ***nezakonito boravi*** na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim se slučajevima ukida ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak.	9. ***Države članice*** u bilo kojem trenutku ***mogu odlučiti izdati*** neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se državljaninu treće zemlje koji ***se neregulirano nalazi*** na njihovu državnom području omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga. Izdana odluka o vraćanju u takvim se slučajevima ukida ili suspendira za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 6. stavak 4. Direktive o vraćanju. Nema opravdanja za izmjenu ovog teksta.

Amandman 745
Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9 a. Prilikom odobravanja autonomne boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja koje daje pravo boravka, država članica stavlja glavne elemente svoje odluke na raspolaganje drugim državama članicama putem Schengenskog informacijskog sustava u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 i, gdje je primjenjivo, Uredbom (EU) 2018/1861 ili putem razmjene informacija u skladu s člankom 38.

Or. hr

Amandman 746
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9.a Ako je odluka o vraćanju izdana državljaninu treće zemlje koji je državljanin zemlje navedene u Prilogu II. Uredbi (EU) 2024/1348 ili zemlje koja se prema nacionalnom pravu smatra sigurnom zemljom podrijetla, u pravilu se vrijeme za dobrovoljni odlazak neće odrediti. U takvim slučajevima, državljanin treće zemlje podliježe

udaljavanju u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 747
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9.a Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ili je u postupku produljenja.

Or. en

Amandman 748
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 749
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 750
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 751
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima ***sve*** potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.	10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno***, održivo i dostojanstveno*** vraćanje ***dotičnog državljanina treće zemlje***. ***Međutim, ako je vraćanje vraćenika praktički neizvedivo ili zakonski nemoguće, država članica koja je izdala***

odluku o vraćanju preispituje tu odluku te može donijeti odluku da će dotičnom vraćeniku izdati privremenu neovisnu boravišnu dozvolu ili drugo odobrenje u skladu sa stavkom 8.

Or. en

Obrazloženje

Države članice moraju preispitati osnovanost postupka vraćanja ako povratak državljanina treće zemlje nije izgledan.

Amandman 752
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju ***u skladu s ovim člankom*** poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.	10. Država članica ***na čijem je državnom području državljanin treće zemlje s nezakonitim boravkom otkriven i*** koja je izdala ***i/ili izvršila*** odluku o vraćanju poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.

Or. en

Amandman 753
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje.	10. Država članica koja je izdala odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom poduzima sve potrebne mjere u skladu s ovom Uredbom kako bi se pobrinula za djelotvorno vraćanje ***državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom bez***

nepotrebne odgode.

Or. en

Amandman 754
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10.a Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ili je u postupku produljenja.

Or. en

Amandman 755
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10.a Ako odluku o vraćanju nije moguće izdati, nadležna tijela trebala bi razmotriti mogućnosti iz nacionalnog prava te, prema potrebi, dodijeliti privremeni status kojim se osobi omogućuje da zakonito boravi na državnom području države članice.

Or. en

Amandman 756
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10.a Kako bi se zajamčilo djelotvorno vraćanje i spriječio bijeg, mjere iz stavka 10. mogu uključivati primjenu jedne ili više mjera iz članka 31.

Or. en

Amandman 757
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10.b U slučajevima iz stavka 10a. država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje odmah ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ili ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga nacionalne sigurnosti, države članice mogu izdati odluku o vraćanju u skladu s ovim člankom.

Or. en

Amandman 758
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 10.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10 c. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako je protiv državljanina treće zemlje donesena izvršiva odluka o vraćanju u

drugoj državi članici.

Or. en

Amandman 759
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 8.	***Briše se.***
Iznimke od obveze izdavanja odluke o vraćanju	
1. Nadležna tijela država članica mogu odlučiti da neće izdati odluku o vraćanju ako je državljanin treće zemlje:	
a. transferiran u drugu državu članicu u skladu s postupkom predviđenim u članku 23.a Uredbe (EU) 2016/399;	
b. transferiran u drugu državu članicu u skladu s bilateralnim sporazumima ili dogovorima ili na temelju suradnje među državama članicama u skladu s člankom 44.;	
c. osoba čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	
2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ili je u postupku	

produljenja.

3. U slučajevima iz stavka 2. država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje odmah ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ili ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti, države članice mogu zatražiti suradnju od drugih država članica u skladu s člankom 44. ili izdati odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.

4. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako je protiv državljanina treće zemlje donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom se slučaju primjenjuje postupak opisan u članku 9.

Or. en

Amandman 760
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 8.	***Briše se.***
Iznimke od obveze izdavanja odluke o vraćanju	
1. Nadležna tijela država članica mogu odlučiti da neće izdati odluku o vraćanju ako je državljanin treće zemlje:	
a. transferiran u drugu državu članicu u skladu s postupkom predviđenim u članku 23.a Uredbe (EU) 2016/399;	
b. transferiran u drugu državu članicu u skladu s bilateralnim sporazumima ili dogovorima ili na temelju suradnje među državama članicama u skladu s člankom 44.;	

c. osoba čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ili je u postupku produljenja.

3. U slučajevima iz stavka 2. država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje odmah ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ili ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti, države članice mogu zatražiti suradnju od drugih država članica u skladu s člankom 44. ili izdati odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.

4. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako je protiv državljanina treće zemlje donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom se slučaju primjenjuje postupak opisan u članku 9.

Or. en

Amandman 761
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. transferiran u drugu državu članicu u skladu s bilateralnim sporazumima ili dogovorima ***ili na temelju suradnje među državama članicama u skladu s člankom 44.***;	b. transferiran u drugu državu članicu u skladu s ***već postojećim*** bilateralnim sporazumima ili dogovorima;

Or. en

Amandman 762
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. osoba čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, ***ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu,*** pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	c. osoba čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 763
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. osoba čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u	c. osoba čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u

skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom***, ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu***, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 764
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. osoba ***čiji*** je ***nezakoniti boravak otkriven*** prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, ***pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda*** odlaska tog državljanina treće zemlje.	c. osoba ***čija*** je ***neregulirana prisutnost otkrivena kao posljedica odnosno*** prilikom granične kontrole provedene na izlasku na vanjskoj granici u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 ili jednakovrijednim kontrolama u skladu s nacionalnim pravom, ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, ***vodeći posebno računa o potrebi za izbjegavanjem odgode*** odlaska tog državljanina treće zemlje. **.**

Or. en

Obrazloženje

Državljane trećih zemalja koji su u postupku dobrovoljnog odlaska iz EU-a ne treba spriječiti da to učine kako bi se izvršila odluka o vraćanju kojom bi se odgodio njihov odlazak iz EU-a.

Amandman 765
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Odluka o vraćanju ne izdaje se ako su nadležna tijela ocijenila da se jedan ili više elemenata utvrđenih u članku 4.a i članku 7. stavku 9. primjenjuje na dotičnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 766
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ili je u postupku produljenja.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ako je osoba u postupku dobivanja boravišne dozvole to nije osnova za njezin trenutačni boravak u državi članici. Osobe s valjanom boravišnom dozvolom nisu obuhvaćene ovom Uredbom. Na pravo država članica da izdaju neovisnu boravišnu dozvolu, vizu ili drugo odobrenje u bilo kojem trenutku ne utječe brisanje ovog stavka, s obzirom na to da je to pravo u srži ustavnog prava EU-s te je temeljno pravo u okviru državnog suvereniteta.

Amandman 767
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ***ili je u postupku produljenja***.	2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana.

Or. en

Obrazloženje

Ako je državljanin treće zemlje u postupku podnošenja zahtjeva za pravo na zakonit boravak, protiv njega automatski ne bi trebalo biti moguće izdati odluku o vraćanju.

Amandman 768
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ***ili je u postupku produljenja***.	2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana.

Or. en

Amandman 769
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako	2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako

državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ***ili je u postupku produljenja.***	državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana***.***

Or. en

Amandman 770
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana ***ili je u postupku produljenja.***	2. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje ima boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu kojom se omogućuje pravo na boravak koju je izdala druga država članica, a koja je valjana***.***

Or. en

Amandman 771
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Odluka o vraćanju ne izdaje se ako državljanin treće zemlje podliježe transferu na temelju članka 36. stavka 1. Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Obrazloženje

Protiv državljana trećih zemalja koji bi trebali biti predmet transfera u skladu s pravilima Uredbe o upravljanju azilom i migracijama ne bi trebalo izdati odluku o vraćanju.

Amandman 772
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U slučajevima iz stavka 2. država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje odmah ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ili ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti, države članice mogu zatražiti suradnju od drugih država članica u skladu s člankom 44. ili izdati odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 773
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***U slučajevima iz stavka 2.*** država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje odmah ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ili ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti, države članice ***mogu zatražiti suradnju od drugih država***	3. ***Ako je državljanin treće zemlje u postupku produljenja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja koje omogućuje pravo na boravak u drugoj državi članici,*** država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje odmah ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ili

članica u skladu s člankom 44. ili ***izdati*** odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.	ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti, države članice ***zadržavaju državljanina treće zemlje u skladu s člankom 29. te tog državljanina treće zemlje ili vraćaju na državno područje te druge države članice*** ili ***izdaju*** odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.

Or. en

Amandman 774
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U slučajevima iz stavka 2. država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje ***odmah*** ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s odlukom ***ili*** ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, ***javne*** sigurnosti ili ***nacionalne sigurnosti***, države članice mogu zatražiti suradnju od drugih država članica u skladu s člankom 44. ***ili izdati odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.***	3. U slučajevima iz stavka 2. država članica zahtijeva da državljanin treće zemlje ***što je prije moguće*** ode na državno područje te druge države članice. Ako državljanin treće zemlje ne postupi u skladu s ***tim zahtjevom, ta država članica može izdati odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.*** Ako je njegov trenutni odlazak nužan zbog razloga javnog poretka, ***nacionalne*** sigurnosti ili ***međunarodnih odnosa***, države članice mogu zatražiti suradnju od drugih država članica u skladu s člankom 44.

Or. en

Obrazloženje

Zbog okolnosti pojedinačnog slučaja državljaninu treće zemlje može biti jako teško odnosno nemoguće trenutno napustiti državu članicu (nije mu ostavljeno nikakvo vrijeme da se organizira). Treba napraviti razliku između 1. situacije u kojoj državljanin treće zemlje odluči ne postupiti u skladu sa zahtjevom da se vrati u državu članicu u kojoj ima dozvolu boravka i 2. situacije u kojoj država članica u kojoj se državljanin treće zemlje neregulirano nalazi želi zajamčiti njegov trenutni odlazak (neovisno o njegovoj namjeri da postupi u skladu sa zahtjevom).

Amandman 775
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako je protiv državljanina treće zemlje donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom se slučaju primjenjuje postupak opisan u članku 9.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 776
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako je protiv državljanina treće zemlje donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom se slučaju primjenjuje postupak opisan u članku 9.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 777
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako ***je protiv državljanina treće zemlje donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom*** se ***slučaju***	4. Odluka o vraćanju ne izdaje se ako se primjenjuje postupak u članku 9.

primjenjuje postupak ***opisan*** u članku 9.

Or. en

Amandman 778
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Odluka*** o vraćanju ***ne izdaje se*** ako je protiv ***državljanina treće zemlje*** donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom se slučaju primjenjuje postupak opisan u članku 9.	4. ***Države članice mogu odlučiti da neće izdati odluku*** o vraćanju ako je protiv ***vraćenika*** donesena izvršiva odluka o vraćanju u drugoj državi članici. U tom se slučaju primjenjuje postupak opisan u članku 9.

Or. en

Obrazloženje

Nema obvezne primjene uzajamnog priznavanja.

Amandman 779
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	Briše se.

Or. en

Amandman 780
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 781
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) može priznati ***izvršivu*** odluku o vraćanju koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***na temelju europskog naloga*** za vraćanje iz članka 7. stavka 7. ***te na temelju toga*** nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.	1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) može priznati ***i izvršiti*** odluku o vraćanju i***, ako je relevantno, odluku kojom se nalaže udaljavanje,*** koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***i člankom 12. stavkom 2. Izvršenje se temelji na informacijama dostupnima u europskom nalogu*** za vraćanje iz članka 7. stavka 7. ***ili u Schengenskom informacijskom sustavu, ili na odluci o vraćanju države članice izdavateljice i, ako je relevantno, odluci kojom se*** nalaže udaljavanje***, te se provodi u skladu s nacionalnim pravilima i postupcima*** u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 782
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) može priznati izvršivu odluku o vraćanju koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***na temelju europskog naloga*** za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te na temelju toga nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.	1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) može priznati izvršivu odluku o vraćanju ***i, ako je relevantno, odluku kojom se nalaže udaljavanje,*** koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***i člankom 12. stavkom 2. Priznavanje se temelji na europskom nalogu*** za vraćanje iz članka 7. stavka 7. ***ili na odluci o vraćanju države članice izdavateljice i, ako je relevantno, odluci kojom se nalaže udaljavanje,*** te***, ako je relevantno,*** na temelju toga nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 783
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) ***može priznati izvršivu*** odluku o vraćanju koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te na temelju toga nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.	1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) ***priznaje*** odluku o vraćanju ***ili odluku kojom se nalaže udaljavanje*** koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. ***ili na temelju odluke o vraćanju države članice izdavateljice ili odluke kojom se nalaže udaljavanje*** te na temelju toga nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 784

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) može priznati izvršivu odluku o vraćanju koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te na temelju toga nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.	1. Država članica u kojoj državljanin treće zemlje nezakonito boravi („država članica izvršenja”) može priznati izvršivu odluku o vraćanju ***i, ako je relevantno, odluku kojom se nalaže udaljavanje,*** koju je tom državljaninu treće zemlje izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***i člankom 12. stavkom 2.*** na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te na temelju toga nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica u kojoj ***državljanin treće zemlje nezakonito boravi*** („država članica izvršenja”) može priznati izvršivu odluku o vraćanju koju je tom ***državljaninu treće zemlje*** izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te na temelju toga ***nalaže udaljavanje u skladu s člankom 12***.	1. Država članica u kojoj ***se vraćenik nalazi*** („država članica izvršenja”) može priznati izvršivu odluku o vraćanju koju je tom ***vraćeniku*** izdala druga država članica („država članica izdavateljica”) u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te ***može*** na temelju toga ***nastaviti s postupkom izvršenja te odluke o vraćanju u skladu s odjeljkom 4***.

Or. en

Obrazloženje

Ako je cilj osigurati održiva vraćanja, važno je kao oblik vraćanja kojemu se daje prednost zadržati prihvaćen povratak. To bi se trebalo odnositi i na osobe otkrivene u državi članici koja nije ona koja je izdala odluku o vraćanju.

Amandman 786
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ako država članica izvršenja odluči priznati izvršivu odluku o vraćanju u skladu s prvim podstavkom, surađuje s državom članicom izdavateljicom kako bi osigurala da vraćenik može iskoristiti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek u državi članici izdavateljici u skladu s člankom 26. U takvim se slučajevima članak 25. primjenjuje u objema državama članicama.

Or. en

Obrazloženje

Ako država članica želi izvršiti odluku o vraćanju koju je izdala druga država članica, potrebno je da surađuju kako bi se osiguralo da se u objema državama članicama poštuje pravo na djelotvoran pravni lijek.

Amandman 787
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Komisija*** do ***1. srpnja 2027.*** donosi provedbenu odluku o primjeni stavka 3. ***na temelju procjene učinka pravnih i tehničkih aranžmana*** koje su države	2. ***Vijeće*** do ***[tri godine nakon početka primjene Pakta o migracijama i azilu]*** donosi provedbenu odluku o primjeni stavka 3. ***Ta se provedbena***

članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene. Provedbena odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

odluka temelji na procjeni Komisije. Procjena uključuje informacije o tome je li izvršenje odluka o vraćanju i odluka kojima se nalaže udaljavanje djelotvorno, jesu li relevantne informacije dostupne u Schengenskom informacijskom sustavu ažurirane u skladu s Uredbom 2018/1860 i jesu li pravni i tehnički aranžmani koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. ***uspostavljeni.*** Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene. Provedbena odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

Or. en

Amandman 788
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Komisija*** do ***1. srpnja 2027. donosi*** provedbenu odluku o primjeni stavka 3. ***na temelju procjene učinka pravnih i tehničkih aranžmana*** koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene. Provedbena odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.	2. ***Vijeće*** do ***[šest godina nakon početka primjene Pakta o migracijama i azilu] može donijeti*** provedbenu odluku o primjeni stavka 3. ***Ta se provedbena odluka temelji na procjeni Komisije. Procjena uključuje informacije o tome je li izvršenje odluka o vraćanju i odluka kojima se nalaže udaljavanje djelotvorno, jesu li relevantne informacije dostupne u Schengenskom informacijskom sustavu ažurirane u skladu s Uredbom 2018/1860 i jesu li pravni i tehnički aranžmani*** koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. ***uspostavljeni.*** Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene. Provedbena

odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

Or. en

Amandman 789
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Komisija do 1. srpnja 2027. donosi provedbenu odluku o primjeni stavka 3. na temelju procjene učinka pravnih i tehničkih aranžmana koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene. Provedbena odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.	2. Komisija do 1. srpnja 2027. donosi provedbenu odluku o primjeni stavka 3. na temelju procjene učinka pravnih i tehničkih aranžmana koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. ***i provedbe odluka o vraćanju i odluka kojima se nalaže udaljavanje iz stavka 1.*** Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene. Provedbena odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

Or. en

Amandman 790
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Komisija do 1. srpnja ***2027***. ***donosi provedbenu odluku o primjeni stavka 3. na temelju procjene*** učinka pravnih i tehničkih aranžmana koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za	2. Komisija do 1. srpnja ***2028***. ***provodi procjenu*** učinka pravnih i tehničkih aranžmana koje su države članice uspostavile kako bi europski nalog za vraćanje stavile na raspolaganje putem

vraćanje stavile na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. Komisija ***obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatima svoje procjene***. ***Provedbena odluka donosi se u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.***	Schengenskog informacijskog sustava iz članka 7. stavka 7. ***i kako bi ocijenile posljedice uzajamnog priznavanja na pravo vraćenika na djelotvoran pravni lijek. Na temelju te procjene*** Komisija ***može podnijeti odgovarajući zakonodavni prijedlog***.

Or. en

Obrazloženje

Odluku o tome da uzajamno priznavanje odluke o vraćanju postane obvezno može donijeti suzakonodavac a ne samo Komisija. Budući da je očito da trenutačno ne postoje ili trenutačno nisu uspostavljeni pravni i tehnički aranžmani koji bi sada omogućili donošenje takve zakonodavne odluke, Komisija će prvo morati ocijeniti izvedivost, sa zakonskog i tehničkog aspekta, takvog uzajamnog priznavanja u praksi, uključujući s obzirom na pravo na djelotvoran pravni lijek, te onda odlučiti hoće li podnijeti zakonodavni prijedlog.

Amandman 791
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice na zahtjev Komisije dostavljaju informacije potrebne za dovršetak procjene na temelju stavka 2. ovog članka, posebno statističke podatke o broju državljana trećih zemalja koji su udaljeni ili vraćeni na temelju priznatih odluka o vraćanju i, ako je relevantno, odluka kojima se nalaže udaljavanje koje je izdala druga država članica unutar određenog roka. Komisija se, ako je to moguće, služi informacijama stavljenima na raspolaganje na temelju Uredbe (EZ) 862/2007 Europskog parlamenta i Vijeća.

Or. en

Amandman 792

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice na zahtjev Komisije dostavljaju informacije potrebne za dovršetak procjene na temelju stavka 2. ovog članka, posebno statističke podatke o broju državljana trećih zemalja koji su udaljeni ili vraćeni na temelju priznatih odluka o vraćanju i, ako je relevantno, odluka kojima se nalaže udaljavanje koje je izdala druga država članica unutar određenog roka. Komisija se, ako je to moguće, služi informacijama stavljenima na raspolaganje na temelju Uredbe (EZ) 862/2007 Europskog parlamenta i Vijeća.

Or. en

Amandman 793
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice priznaju izvršive odluke o vraćanju koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te naređuju njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Odluku o tome da uzajamno priznavanje odluke o vraćanju postane obvezno može donijeti suzakonodavac a ne samo Komisija. Budući da je očito da trenutačno ne postoje ili trenutačno nisu uspostavljeni pravni i tehnički aranžmani koji bi sada omogućili donošenje takve zakonodavne odluke, Komisija će prvo morati ocijeniti izvedivost, sa zakonskog i tehničkog aspekta, takvog uzajamnog priznavanja u praksi te onda odlučiti hoće li podnijeti zakonodavni prijedlog.

Amandman 794
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice priznaju izvršive odluke o vraćanju koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te naređuju njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.	3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice priznaju izvršive odluke o vraćanju koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***i, ako je relevantno, odluku kojom se nalaže udaljavanje koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 12. stavkom 2.b*** na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te naređuju njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 795
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice ***priznaju*** izvršive odluke o vraćanju	3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice ***mogu priznati*** izvršive odluke o

koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te ***naređuju*** njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.	vraćanju koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te ***mogu narediti*** njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.***, nakon temeljite procjene bilo kakve ranjivosti državljanina treće zemlje.***

Or. en

Amandman 796
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice priznaju izvršive odluke o vraćanju koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te naređuju njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.	3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države članice priznaju izvršive odluke o vraćanju ***i, ako je relevantno, odluku kojom se nalaže udaljavanje,*** koje su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te naređuju njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 797
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države	3. Od objave provedbene odluke donesene u skladu sa stavkom 2. države

članice ***priznaju izvršive odluke*** o vraćanju ***koje*** su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***na temelju europskog naloga za vraćanje iz članka 7. stavka 7. te naređuju njihovo udaljavanje u skladu s člankom 12.***	članice ***mogu priznati i izvršiti odluku*** o vraćanju ***koju*** su druge države članice državljanima trećih zemalja koji se nezakonito nalaze na njihovu državnom području izdale u skladu s člankom 7. stavkom 1. ***i, ako je relevantno, odluku kojom se nalaže udaljavanje, a koju je izdala druga država članica na temelju članka 12. stavka 2.***

Or. en

Amandman 798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Države članice ne priznaju niti izvršavaju odluku o vraćanju ili odluku kojom se nalaže udaljavanje države članice izdavateljice ako je odluka o vraćanju ili odluka kojom se nalaže udaljavanje, koju je izdala druga država članica, suspendirana.

Or. en

Amandman 799
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Od država članica se ne traži da donesu upravne odluke ili akte za potrebe priznavanja ili nepriznavanja.
	Priznavanje ili nepriznavanje ne mora imati oblik upravnog postupka.

Ni državu članicu izvršenja se ne obvezuje da obrazloži zašto je odluka o vraćanju i, ako je relevantno, odluka kojom se nalaže udaljavanje države članice izdavateljice priznata ili nije priznata.

Or. en

Amandman 800
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Za potrebe primjene stavka 3. država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja ***ili*** ako državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o vraćanju države članice izdavateljice.	4. Za potrebe primjene stavka 3. država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom***, javnom sigurnosti ili nacionalnom sigurnosti*** države članice izvršenja ako državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o vraćanju države članice izdavateljice ***ili ako zbog izvanrednih i iznenadnih okolnosti trenutno priznavanje ili izvršenje odluke o vraćanju privremeno nije moguće***.

Or. en

Amandman 801
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Za potrebe primjene stavka 3. država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju	4. Za potrebe primjene stavka 3. država članica ***izvršenja*** može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju

države članice izdavateljice ako ***je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja ili ako državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o vraćanju države članice izdavateljice.***	***ili odluku kojom se nalaže udaljavanje*** države članice izdavateljice ako***:***

Or. en

Amandman 802
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Za potrebe primjene stavka 3.*** država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja ***ili ako državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o vraćanju države članice izdavateljice***.	4. Država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja.

Or. en

Amandman 803
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Za potrebe primjene stavka 3. država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ***ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja ili*** ako državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o	4. Za potrebe primjene stavka 3. država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o vraćanju države članice izdavateljice.

vraćanju države članice izdavateljice.

Or. fr

Amandman 804
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Za potrebe primjene stavka 3.*** država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja ili ako ***državljanina treće zemlje*** treba udaljiti u ***treću*** zemlju ***koja nije navedena u odluci o vraćanju države članice izdavateljice***.	4. Država članica može odlučiti da neće priznati ili izvršiti odluku o vraćanju države članice izdavateljice ako je izvršenje očito u suprotnosti s javnim poretkom države članice izvršenja ili ako ***vraćenika*** treba udaljiti u zemlju ***koja nije njegova zemlja podrijetla***.

Or. en

Amandman 805
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) izvršenje je u suprotnosti s javnim poretkom u temeljnim i ustavnim pravnim načelima države članice izvršenja ili njezinim javnim poretkom;

Or. en

Amandman 806
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) izdavanje odluke o vraćanju na temelju članka 7. stavka 1. brže je, među ostalim u slučaju vraćanja u treću zemlju s kojom država članica izvršenja ima uspostavljene modalitete suradnje, koji omogućuju brže i djelotvornije vraćanje ili udaljavanje, ili ako su za izdavanje odluke o vraćanju potrebni manji resursi nego za primjenu stavaka 1. i 3.;

Or. en

Amandman 807
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) državljanin treće zemlje transferiran je u drugu državu članicu u skladu s postupkom predviđenim u članku 23.a Uredbe (EU) 2016/399;

Or. en

Amandman 808
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – točka d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d) državljanin treće zemlje transferiran je u drugu državu članicu na temelju bilateralnih sporazuma ili dogovora koji postoje na datum početka primjene ove Uredbe ili na temelju

suradnje među državama članicama u skladu s člankom 44.;

Or. en

Amandman 809
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – točka e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e) državljanina treće zemlje treba udaljiti u treću zemlju koja nije navedena u odluci o vraćanju ili odluci kojom se nalaže udaljavanje države članice izdavateljice, ili u odluci o vraćanju nije navedena zemlja vraćanja.

Or. en

Amandman 810
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka ***1. ili 3.***, država članica izdaje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.	5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka ***4.***, država članica izdaje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7. ***ili državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom šalje u državu članicu izdavateljicu. Za potrebe vraćanja državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom iz države članice izvršenja u državu članicu izdavateljicu, država članica izvršenja može državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom zadržati u skladu s člankom 29.***

Or. en

Obrazloženje

Vraćanje državljanina treće zemlje u državu članicu izdavateljicu možda je najpraktičnije rješenje kako bi se osiguralo brzo vraćanje, pa bi tu mogućnost trebalo pružiti državama članicama koje se nalaze u situacijama u kojima ne priznaju niti izvršavaju odluku o vraćanju.

Amandman 811
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka 1. ***ili 3.***, država članica izdaje odluku o vraćanju ***u skladu s člankom 7***.	5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju ***ili odluku kojom se nalaže udaljavanje*** na temelju stavka 1.***, 3. ili 3.a***, država članica izdaje odluku o vraćanju ***podložno uvjetima iz članka 7. odnosno odluku kojom se nalaže udaljavanje na temelju članka 12. stavka 2***.

Or. en

Amandman 812
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka 1. ***ili 3.***, država članica izdaje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.	5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka 1., država članica izdaje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7. ***stavkom 1. ili izdaje boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu u skladu s člankom 7. stavkom 9.***

Or. en

Obrazloženje

U svrhu pravne jasnoće državama članicama trebalo bi pružiti mogućnosti koje su im dostupne u skladu s člankom 7.

Amandman 813
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka 1. ***ili 3.***, država članica ***izdaje*** odluku o vraćanju ***u skladu s člankom 7***.	5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju ***ili odluku kojom se nalaže udaljavanje*** na temelju stavka 1.***, 3. ili 3.a***, država članica ***može izdati*** odluku o vraćanju ***podložno uvjetima iz članka 7. odnosno odluku kojom se nalaže udaljavanje na temelju članka 12. stavka 2***.

Or. en

Amandman 814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju na temelju stavka 1. ili 3., država članica izdaje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7.	5. Ako ne prizna ili ne izvrši odluku o vraćanju ***ili odluku kojom se nalaže udaljavanje*** na temelju stavka 1. ili 3., država članica izdaje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7. ***ili odluku kojom se nalaže udaljavanje na temelju članka 12. stavka 2.***

Or. en

Amandman 815

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica izvršenja suspendira izvršenje ***vraćanja*** ako je država članica izdavateljica suspendirala učinke odluke o vraćanju.	6. Država članica izvršenja ***ne nastavlja s postupkom izvršenja odluke o vraćanju u skladu sa stavkom 1. i*** suspendira izvršenje ***svih odluka o vraćanju koje je izdala ta država članica izvršenja*** ako je država članica izdavateljica suspendirala učinke odluke o vraćanju. ***Država članica izvršenja ne poduzima nikakve daljnje radnje u pogledu odluke o vraćanju u državi članici izdavateljici ni u pogledu bilo koje odluke o vraćanju koju je izdala ta država članica izvršenja, osim ako ili sve dok država članica izdavateljica ne obavijesti državu članicu izvršenja da suspenzija odluke o vraćanju više nije na snazi.***

Or. en

Obrazloženje

Odmah treba istaknuti dvije činjenice: (i) ne bi se trebalo nastaviti s postupkom izvršenja odluke o vraćanju; (ii) Ako je sama država članica izvršenja izdala odluku o vraćanju, izvršenje te odluke o vraćanju također treba suspendirati. Također je važno jasno istaknuti daljnje korake.

Amandman 816
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica izvršenja suspendira izvršenje vraćanja ako je država članica izdavateljica suspendirala učinke odluke o vraćanju.	6. Država članica izvršenja suspendira izvršenje vraćanja ako je država članica izdavateljica suspendirala učinke odluke o vraćanju ***ili odluke kojom se nalaže***

udaljavanje**. **Država članica izvršenja može prema potrebi izdati novu odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 817
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica izvršenja suspendira ***izvršenje vraćanja*** ako je država članica izdavateljica suspendirala učinke odluke o vraćanju.	6. Država članica izvršenja suspendira ***udaljavanje*** ako je država članica izdavateljica suspendirala učinke odluke o vraćanju ***ili odluke kojom se nalaže udaljavanje te može izdati odluku o vraćanju podložno uvjetima iz članka 7***.

Or. en

Amandman 818
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako država članica izdavateljica povuče odluku o vraćanju ili ako je poništi pravosudno tijelo, država članica izvršenja izdaje odluku o vraćanju ***podložno uvjetima iz članka*** 7.	7. Ako država članica izdavateljica povuče odluku o vraćanju ili ako je poništi pravosudno tijelo ***i ako dotični državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399 ili druge uvjete za ulazak, boravak ili boravište u državi članici izvršenja***, država članica izvršenja izdaje odluku o vraćanju ***u skladu s člankom*** 7. ***stavkom 1. ili izdaje boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugu dozvolu u skladu s člankom 7. stavkom 9.***

Or. en

Obrazloženje

Prije izdavanja nove odluke o vraćanju, država članica izvršenja mora se sama uvjeriti da dotični državljanin treće zemlje ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište. U svrhu pravne jasnoće državama članicama trebalo bi pružiti mogućnosti koje su im dostupne u skladu s člankom 7.

Amandman 819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako država članica izdavateljica povuče odluku o vraćanju ili ako je poništi pravosudno tijelo, država članica izvršenja ***izdaje*** odluku o vraćanju podložno uvjetima iz članka 7.	7. Ako država članica izdavateljica ***suspendira ili*** povuče odluku o vraćanju ili ako je poništi ***upravno ili*** pravosudno tijelo, država članica izvršenja ***može izdati*** odluku o vraćanju podložno uvjetima iz članka 7.

Or. en

Amandman 820
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako država članica izdavateljica povuče odluku o vraćanju ili ako je poništi ***pravosudno tijelo***, država članica izvršenja izdaje odluku o vraćanju podložno uvjetima iz članka 7.	7. Ako država članica izdavateljica ***suspendira ili*** povuče odluku o vraćanju ili ako je ***se*** poništi***,*** država članica izvršenja izdaje odluku o vraćanju podložno uvjetima iz članka 7.

Or. en

Amandman 821
Marieke Ehlers

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za izvršenje odluke o vraćanju u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.	8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za izvršenje odluke o vraćanju ***i, ako je relevantno, odluke kojom se nalaže udaljavanje*** u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.

Or. en

Amandman 822
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za izvršenje odluke o vraćanju u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.	8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za izvršenje odluke o vraćanju ***ili odluke kojom se nalaže udaljavanje*** u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.

Or. en

Amandman 823
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za izvršenje odluke o vraćanju u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.	8. ***Na zahtjev,*** država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za izvršenje odluke o vraćanju u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.

Or. en

Obrazloženje

Budući da uzajamno priznavanje ne bi trebalo biti obvezno, država članica izvršenja će od države članice izdavateljice morati zatražiti podatke i dokumente.

Amandman 824
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za ***izvršenje odluke o vraćanju*** u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.	8. Država članica izdavateljica državi članici izvršenja ***na zahtjev*** dostavlja sve dostupne podatke i dokumente potrebne za ***vraćanje ili udaljavanje*** u skladu s Uredbom (EU) 2018/1860 ili na temelju razmjene informacija među državama članicama u skladu s člankom 38.

Or. en

Amandman 825
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Država članica izvršenja može	9. Država članica izvršenja može

zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. ***Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju i na zahtjev države članice izvršenja, država članica izdavateljica nadoknađuje joj iznos koji ne premašuje troškove koje je država članica izvršenja stvarno snosila. Komisija donosi provedbenu odluku kako bi utvrdila odgovarajuće kriterije za određivanje iznosa i praktičnih rješenja za naknadu. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.***	zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896.

Or. en

Obrazloženje

Države članice koje iskorištavaju pravo na uzajamno priznavanje ne mogu tražiti povrat troškova za vraćanje osobe. Time se krši načelo lojalne suradnje između država članica na kojem se uzajamno priznavanje u konačnici temelji. Time i država članica koja izdaje odluku o vraćanju snosi neproporcionalno opterećenje te se time određene države članice odvraćaju od izdavanja odluka o vraćanju općenito.